

Case  
passe  
ici



100,000  
visiteurs  
pour  
Séraphin

Bon an, mal an, 100,000 visiteurs se rendent au Village de Séraphin, à Sainte-Adèle, et s'arrêtent chez le notaire Lepouton, à l'école du rang Croche, à la maison du père Lalogue ou encore à la maison de Séraphin lui-même, le héros du roman de Claude-Henri Grignon.

Le village a été construit par un pharmacien de l'endroit, Fernand Montplaisir, qui a confié à Claude Gravel qu'il s'était lancé dans cette entreprise "pour son plaisir".

C'est en 1965 que M. Montplaisir a acheté la terre où était située la maison de Séraphin Poudrier. En 1967, le village ouvrait ses portes, avec huit maisons, toutes de pièce sur pièce, provenant de Sainte-Adèle ou des environs.

Maintenant, il y a 17 maisons au village et M. Montplaisir rêve d'en construire une 18<sup>e</sup>, celle de la "riche héritière".

— page A 9

## sommaire

Arts et spectacles  
— Informations: C 4 à C 7  
— Horaires: C 6  
Bandes dessinées: C 8  
Décès, naissances, etc.: D 11  
Éditorial: A 4  
Êtes-vous observateur?: D 3  
Horoscope: C 8  
Informations étrangères: D 1, D 2  
Jardins et maisons: D 9  
Les maux de notre langue: C 2  
Loisirs et récréation: C 8  
Mon œil sur Montréal: C 6  
Mot mystère: C 8  
Mots croisés: C 8  
Page des lecteurs: A 5  
Petites annonces: C 9 à C 13,  
D 3 à D 9  
SIMONE SIGNORET: C 11  
Sports: B 1 à B 12  
Vivre aujourd'hui: C 1, C 2

## Le débat sur la langue Les libéraux en arrivent à un compromis

par Daniel L'HEUREUX  
de notre bureau de Québec

POINTE-AU-PIC — Après plusieurs heures de délibérations à huis clos, le conseil de direction du Parti libéral du Québec est enfin parvenu, en fin de semaine, à accoucher de sa position en matière de politique linguistique.

La position commune adoptée par les libéraux tient toutefois beaucoup plus du compromis que du consensus puisque, de l'aveu même du chef intérimaire

du parti, M. Gérard-D. Lévesque, il s'agit d'une position à laquelle les membres du conseil de direction se sont ralliés "même si quelques-uns trouvent que ça ne va pas assez loin et que d'autres trouvent que ça va trop loin".

Fait à noter cependant, seulement 13 des 26 députés libéraux ont participé à cette réunion que le conseil de direction de leur parti tenait, depuis vendredi soir, au Manoir Richelieu, à Pointe-au-Pic. Les députés an-

glophones Bryce Mackasey et George Springate figuraient notamment parmi les absents.

D'autre part, curieusement et sans qu'on nous explique pourquoi, le principal porte-parole du PLQ en matière linguistique, Mme Thérèse Lavoie-Roux, n'était pas présent à la conférence de presse donnée par M. Lévesque à l'issue du conseil de direction. La conférence de presse était pourtant primordialement

— voir LIBÉRAUX en page A 6

## le monde

### • Hussein et les Palestiniens

À l'issue de deux jours d'entretiens en Égypte avec Anouar Sadate, Hussein de Jordanie se prononce pour le droit à l'autodétermination du peuple palestinien.

### • Surprenante victoire de Fukuda

Le premier ministre japonais a réussi à stopper la dégringolade du Parti libéral démocrate en réalisant des gains aux élections partielles du Sénat, et faisant un peu oublier l'affaire Lockheed.

### • Épilogue d'un détournement

Après un suspense de 43 heures, un commando de "dissidents" palestiniens qui avait détourné un Boeing koweïtien s'est rendu aux autorités syriennes.

— pages D 1 et D 2

## Terre des Hommes va vers une année record

— page C 3



(photo Robert Nadon, LA PRESSE)

## Le grand saut

On avait déjà enregistré un mariage sous-marin mais jamais un jeune couple fraîchement marié n'avait eu l'idée de se rendre à la réception en parachute. C'est maintenant chose faite puisque Michael Hébert et Francine Laframboise, une heure à peine après avoir échangé l'anneau nuptial à l'église Sainte-Colette de Montréal-Nord, décidaient samedi de rejoindre parents et amis à leur réception en sautant du haut des airs dans la cour du père de la mariée, M. Roland Laframboise, à Sainte-Mélanie, près de Joliette.



téléphoto UPI

## L'unité nationale et les grandes épreuves

Accompagné du ministre Jack Horner, le premier ministre Trudeau a pris un bain de foule samedi à Camrose, Alberta. Contrastant avec l'enthousiasme manifesté la veille à Vancouver, l'accueil qu'on lui a réservé était poli, sans plus. M. Trudeau, qui continue toujours à "ne pas prévoir d'élections à l'automne, à moins que...", a parlé d'unité nationale dans son discours, déclarant que c'est parce que le Canada n'a jamais connu de grandes épreuves nationales que se pose un tel problème.

— page A 2

## Cendrier qui aspire la fumée

CHICAGO (AP) — M. Norbert Kirk, ancien vendeur d'aspirateurs, a inventé de nombreuses choses au cours des 20 dernières années, mais il pense avoir mis au point le gadget du siècle: un cendrier qui aspire la fumée.

L'objet tient dans la paume de la main et peut ainsi être facilement transporté dans une poche ou un sac.

Grâce à son moteur silencieux mu par des piles petit format, il absorbe la fumée qu'il renvoie après l'avoir filtrée dans une cartouche composée de charbon et de polymère, ainsi les bouts de cigareilles n'exhalent plus d'odeur incommode.

Le cendrier possède un couvercle dont l'ouverture actionne le moteur et la fermeture empêche le versement des cendres dans la poche.

## Bonne année pour le tourisme

— page A 3

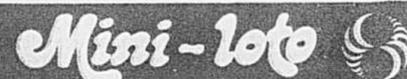


\$506,446.00  
APPROXIMATIF  
VENDREDI

NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE

	11	18	19	31	34	35
6 SUR 6	0					
5 SUR 6	62					
4 SUR 6	3329					
5 SUR 6+	2					

NOMBRE DE GAGNANTS: 0, 62, 3329, 2  
 PRIX: \$408,602.80, \$1,704.30, \$88.10, \$35,223.40  
 NO COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUANT SEULEMENT AU 5 SUR 6 + 9  
 VENTES TOTALES \$1,223,036.00



NO	SERIE	NUMERO	PRIX
1 <sup>er</sup>	32	70115	\$50,000
2 <sup>e</sup>	12	21230	\$50,000
3 <sup>e</sup>	24	11209	\$50,000
4 <sup>e</sup>	4	64454	\$50,000

TIRAGE: 715  
VENDREDI 8 JUILLET 1977  
39 séries émises — 90,000 chac.

GAGNANTS POSSIBLES	NUMÉROS SANS SÉRIE	PRIX
152	70115	\$1,000
	21230	
	11209	
	64454	
13884	115 230 209 454	\$25

**Panartic Oils**

**Des dons aux libéraux et aux conservateurs**

CALGARY (PC) — Panartic Oils, consortium d'exploration pétrolière, propriété du gouvernement fédéral dans la proportion de 45 pour cent, a souscrit aux caisses électorales des partis libéral et progressiste-conservateur l'an dernier.

Mlle Linda Johnson, des relations publiques du consortium, a déclaré que ces dons n'étaient pas conformes à la politique du consortium, qui n'en a pas fait plus de deux ou trois fois depuis qu'il a été formé de 30 entreprises privées et du gouvernement fédéral en 1968.

Elle pense, dit-elle, qu'ils s'é-

lèvent à \$100 ou \$200 à chaque parti.

Mlle Johnson a expliqué qu'il arrive à Panartic de prier des députés de poser des questions qui sont parfois sans rapport avec les affaires du consortium.

"Si, par la suite, ils sollicitent une somme raisonnable pour leur parti, il est difficile de répondre non."

Elle ne sait pas, toutefois, si les montants ont été versés directement à des députés ou à leur parti, mais elle est sûre que de toute façon l'argent est allé aux partis.

**Nouveaux ambassadeurs nommés par Ottawa**

OTTAWA (PC) — Le ministère des Affaires extérieures vient d'annoncer la nomination de plusieurs fonctionnaires de carrière à des postes d'ambassadeurs.

En effet, M. Jacques Asselin est devenu ambassadeur du Canada au Sénégal, remplaçant M. André Couvrette, qui assume le poste d'ambassadeur au Liban.

Le Canada aura un nouvel ambassadeur à Cuba en la personne de M. Gary Harman, qui assumait depuis 1975 les fonctions de directeur général du bureau du personnel au ministère des Affaires extérieures.

M. Glen Shortliffe devient ambassadeur en Indonésie, remplaçant M. Peter Johnston,

qui a été nommé ambassadeur en Tchécoslovaquie.

M. Keith MacLellan qui était ambassadeur au Pakistan et en Afghanistan depuis 1974 est muté en Yougoslavie.

C'est M. William F. Stone qui le remplacera au Pakistan. L'ancien responsable de la direction de la politique commerciale, M. Gerald R. Shannon, dirigera l'ambassade de la République de Corée, tandis que M. Robert Louis Rogers est nommé haut commissaire en Inde avec accréditation auprès du Népal.

Par ailleurs, M. John Alan Reesly devient haut commissaire en Australie mais continuera d'exercer ses fonctions comme président du comité de rédaction de la conférence sur le droit de la mer.

**Le premier ministre de passage à Camrose**

**Pour Horner, le test préélectoral et pour Trudeau, une percée en Alberta**

par Paul LONGPRÉ  
envoyé spécial  
de LA PRESSE

CAMROSE — Une cuvette de verdure dans la petite ville cossue de Camrose, à 60 milles d'Edmonton, samedi après-midi.

Sur l'estrade recouverte de gaz synthétique et surmontée de drapeaux unifoliés, l'aristocrate libéral Trudeau en tenue sportive savamment négligée et le cowboy Horner en complet gris froissé. Un soleil de plomb. Une foule de 1,200 Westerners où flottent ici et là quelques pittoresques chapeaux de cowboys. Un peu plus loin, quatre citoyens âgés assis sous une banderole du plus pur bleu tory portant l'inscription Horner dont la première branche du H représente la tour de la Paix du parlement d'Ottawa. La banderolle est flanquée de deux drapeaux britanniques. Qui a dit que la politique était l'art du possible? L'impossible rendez-vous a eu lieu.

Pour Jack Horner, fils spirituel de John Diefenbaker, membre du clan Horner qui contrôle une bonne partie de la politique conservatrice de l'Alberta et dont le frère est vice-premier ministre dans le cabinet Lougheed, c'était le test préélectoral.

Une rose à la boutonnière, tout comme son nouveau chef, Horner fonce droit au but dans le meilleur style western.

"Une décision très difficile à prendre, dira-t-il. Un geste qui aura pu paraître insensé à plusieurs. Mais je pense que le premier ministre a fait plus que la moitié du chemin en m'invitant à entrer dans le cabinet..."

À Camrose, conscient du fameux sentiment d'aliénation de l'Ouest canadien, il a attaqué la question bien carrément: "Souvenez-vous de la crise des années 30 quand l'Alberta a connu la banqueroute. Alors ce sont les Canadiens des Maritimes qui vous ont nourris gratuitement de poisson..."

**Aliénation**  
Un pied dans le cabinet Trudeau, c'est peut-être en effet pour Crowfoot la meilleure façon de s'attaquer à ce qu'on a appelé pudiquement le "sentiment d'aliénation de l'Ouest". Une rancœur profonde à l'égard des politiques centralisatrices d'Ottawa et de l'axe financier Montréal-Toronto qui n'est pas sans ressembler au malaise québécois.

"Il ne faudrait pas en Alberta la moitié du problème culturel québécois pour voir naître ici une volonté d'indépendance", me confiait ce jour-là un grand patron du Edmonton Journal.

Dans la foule, où se mêlaient sans doute bien des curieux venus voir la grande visite, il se trouvait plus d'un vieux tory pour accepter l'extraordinaire gambling de Horner. "Après tout, les gens ont toujours voté Horner, le parti, ça n'a pas tant d'importance", disait-il.

Mais il y a la nouvelle carte électorale qui vient compliquer les choses. Aux prochaines élections, la circonscription de Crowfoot débordera largement sur le comté voisin, Battle River, fief d'un autre tory dont le prestige personnel est immense en Alberta, Arnold Malone. Se pourrait-il que la carrière ministérielle de Horner s'en trouve dramatiquement écourtée? Cela aussi fait partie du poker.

**Trudeau**  
Quant à M. Trudeau, il s'est offert un bain de foule albertain avant de monter sur l'estrade du Jubilee Park de Camrose. Rien à voir avec ceux de Vancouver, la veille, où on risquait de se faire écraser. Non. Un accueil poli, sans plus. Le jour même, un éditorial du quotidien local, un brin cynique, soulignait le caractère instantané et stratégique de cette visite du premier ministre.

Même si elle doit passer par la rocambolesque conversion de Jack Horner, la percée libérale en Alberta est de première importance pour M. Trudeau qui continue toujours à "ne pas prévoir d'élections à l'automne à moins que..."

Cette campagne se fera principalement sur le thème de l'unité nationale. Et le parti libéral de M. Trudeau tentera désespérément de perdre cette étiquette qu'on lui accole dans l'Ouest de parti régional. En un sens, la campagne est déjà commencée. Profitant de l'impact des élections du 15 novembre, Ottawa s'ingénie par tous les moyens à canaliser cet impact vers le gouvernement Trudeau. C'est un peu beaucoup le sens de la tournée de week-end à Vancouver et à Camrose. C'est aussi indirectement la mission du groupe de travail Pépin-Robarts. Et c'est justement d'unité nationale que M. Trudeau a parlé depuis jeudi dernier.



M. Trudeau a livré à Camrose sans doute le meilleur discours de sa croisade pour l'unité.

téléphoto UPI

Pas de protestations. Les gens ont encaissé le coup. Mais il s'est bien trouvé quelques jeunes de l'université de l'Alberta, dans la foule, pour souligner que les poissons de leurs grands-parents ont été payés au centuple par la riche Alberta, depuis lors! Parlant d'abondance, sans texte, M. Trudeau a livré sans doute le meilleur discours de sa croisade pour l'unité.

Au-delà des disparités régionales, qu'elles soient économiques

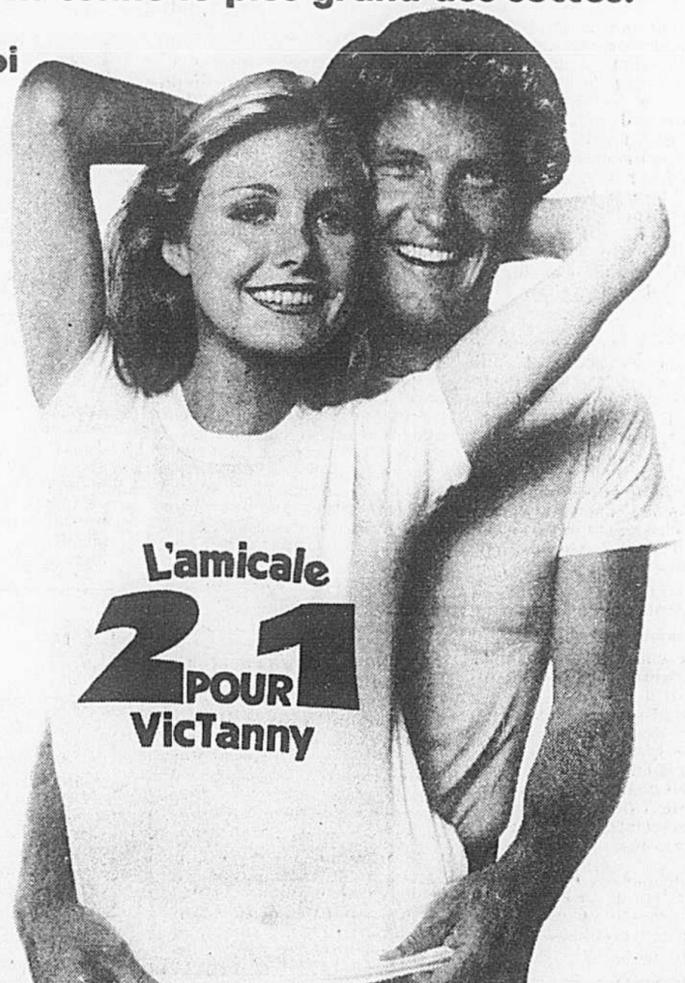
ou culturelles, a-t-il dit en substance, c'est parce que le Canada n'a jamais connu de grandes épreuves nationales que se pose le problème de l'unité. Il a cité l'exemple de la guerre civile, les troubles raciaux, de la guerre du Vietnam qui ont déchiré les Etats-Unis et ont forcé les citoyens à dépasser leurs intérêts raciaux ou politiques. Les Canadiens, a-t-il noté, sont en somme des enfants gâtés qui s'ennuient d'une longue histoire de paix, de liberté et de prospérité.

Quant aux Québécois, a-t-il dit, ce qu'ils veulent, c'est s'épanouir en tant qu'individus et participer à la croissance de leur communauté. Reste à savoir si cela se fera dans le Canada ou en dehors. Et la réponse tient largement à la capacité de compréhension des autres partenaires canadiens.

"Après tout, a conclu M. Trudeau, sous un tonnerre d'applaudissements, si Jack et moi avons pu y arriver, l'Alberta peut s'entendre avec le Québec!"

**Les deux adhésions au prix d'une seule au club Vic Tanny ont connu le plus grand des succès.**

**C'est pourquoi nous renouvelons cette offre!**



Lors de notre dernière offre de deux adhésions pour le prix d'une seule, bien plus de personnes se sont prévaluées de cette offre. Probablement, c'est parce que notre offre était doublement économique. De toutes façons, nous la renouvelons dès aujourd'hui. Qu'attendez-vous pour en profiter avec la personne amie? Lors même que vous ne connaissez personne qui désire s'inscrire avec vous, n'hésitez pas de la faire puisque nous vous accorderons votre adhésion à moitié prix. Cette offre étant pour un temps limité, ne la manquez surtout pas! Téléphonnez au club Vic Tanny de votre voisinage.

**Il vous faut le meilleur — il s'agit de votre apparence physique!**



**VIC TANNY**  
**AIR CONDITIONNÉ**

**STUDIOS DE SANTE ET DE CONDITIONNEMENT**

8 clubs dans la région de Montréal, communiquez avec le plus près de chez vous.

Place Bonaventure..... 866-3992  
Longueuil, Place Desormeaux..... 651-7770  
Centre commercial Côte-Saint-Luc..... 482-7415  
Centre commercial Rockland..... 341-3810  
Montréal-Nord, Place Bourassa..... 326-8240  
Ville LaSalle, Place Newman..... 366-0080  
Chomedey, 1278, boul. Labelle..... 687-1916  
Mail West Island..... 683-2130

**CLUBS ET CLUBS AFFILIES A TRAVERS LE CANADA, LES ETATS, ET L'EUROPE**

**LA MÉTÉO**

**à Montréal**

AUJOURD'HUI		DEMAIN
Minimum: 11	Maximum: 26	Beau
Ensoleillé		

**au Québec**

RÉGIONS	Min.	Max.	AUJOURD'HUI	DEMAIN
Abitibi	23	Ensoleillé	nuageux et averse	
Outaouais	26	Ensoleillé	beau	
Laurentides	25	Ens. avec pass. nuag.	ennuagelement	
Cantons de l'Est	25	Ensoleillé	beau	
Mauricie	25	Ens. avec pass. nuag.	ennuagelement	
Québec	25	Ensoleillé	beau	
Lac-Saint-Jean	24	Ensoleillé	beau	
Rimouski	24	Ensoleillé	beau	
Gaspésie	22	Ens. avec pass. nuag.	beau	
Baie-Comeau	22	Ens. avec pass. nuag.	beau	
Sept-Îles	20	Ens. avec pass. nuag.	beau	

**au Canada**

	Aujourd'hui	Capitales	Min.	Max.
Colombie-Britannique		Victoria	11	20
Alberta		Edmonton	12	17
Saskatchewan		Regina	16	25
Manitoba		Winnipeg	15	26
Ontario		Toronto	16	22
Nouveau-Brunswick		Fredericton	11	23
Nouvelle-Écosse		Halifax	14	23
Ile-du-Prince-Édouard		Charlottetown	14	19
Terre-Neuve		Saint-Jean		

**si vous partez...**

**aux États-Unis**

	Min.	Max.	Min.	Max.	Min.	Max.		
New York	21	28	Chicago	18	30	Nile-Orléans	23	32
Washington	24	31	San Francisco	11	21	Miami	27	33
Boston	19	23						

**vers les capitales**

Amsterdam	23	Londres	21	Stockholm	23
Athènes	31	Le Caire	21	Sydney	14
Berlin	19	Lisbonne	21	Tokyo	26
Bruxelles	23	Madrid	28	Tunis	29
Casablanca	21	Moscou	21	Vienne	22
Genève	24	Paris	24	Varsovie	21
Hong Kong	29	Rome	27		

**la presse**

LA PRESSE est publiée par LA PRESSE LTÉE 7085, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de LA PRESSE et celles des services de la Presse Associée et de Reuter. Tous droits de reproduction des informations par ticulières à LA PRESSE sont également réservés. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 1400. Port de retour garanti.

TARIFS D'ABONNEMENTS	INFORMATION GÉNÉRALE	285-7272
Livraison à domicile: Lundi au samedi	REDACTION	285-7070
Lundi au vendredi	EDITORIAL	285-7030
Samedi seulement	PROMOTION	285-7100
	RELATIONS DE TRAVAIL	285-7383
<b>ABONNEMENTS PAYÉS D'AVANCE</b>		
par porteur:	PETITES ANNONCES (annonces classées)	
13 semaines	Commandes	285-7111
Lundi au samedi	du lundi au vendredi: 9h à 17h	
Lundi au vendredi	Pour changer ou annuler	285-7205
Samedi seulement*	du lundi au vendredi: 9h à 16:30h	
	<b>GRANDES ANNONCES</b>	
par courrier:	Détailants	285-7202
Lundi au samedi	National, Télé-Presse, Vacances, voyages	285-7306
Lundi au vendredi	Carrières et professions, nominations	285-7320
Samedi seulement	<b>COMPTABILITÉ</b>	
	Grandes annonces	285-6892
	Petites annonces	285-6901

\* Minimum de 26 semaines  
Côte-Nord, par avion, 0.50\*  
Pour tout genre d'abonnement, nos bureaux sont ouverts de 9h à 19h 30 (Samedi: 9h à 16h).  
285-6911

## Le détournement d'un Tupolev sur Helsinki Les pirates ont libéré les femmes et les enfants

HELSINKI (AP) — Les deux pirates de l'air soviétiques qui ont détourné hier sur Helsinki un Tupolev-134 de la compagnie Aeroflot ont libéré ce matin les femmes et les enfants qui se trouvaient à bord de l'appareil, soit en tout 20 personnes, a annoncé un porte-parole des autorités finlandaises.

Désormais, ils retiennent encore 50 hommes en otages.

«A 6h35 locales, ils ont relâché une femme et son bébé, et deux heures et demie plus tard encore six enfants et douze femmes», a précisé le porte-parole.

Après la libération des deux premiers passagers, plusieurs ministres finlandais sont retournés à l'aéroport d'Helsinki, et selon le porte-parole, ils ont déclaré: «Nous continuons à négocier».

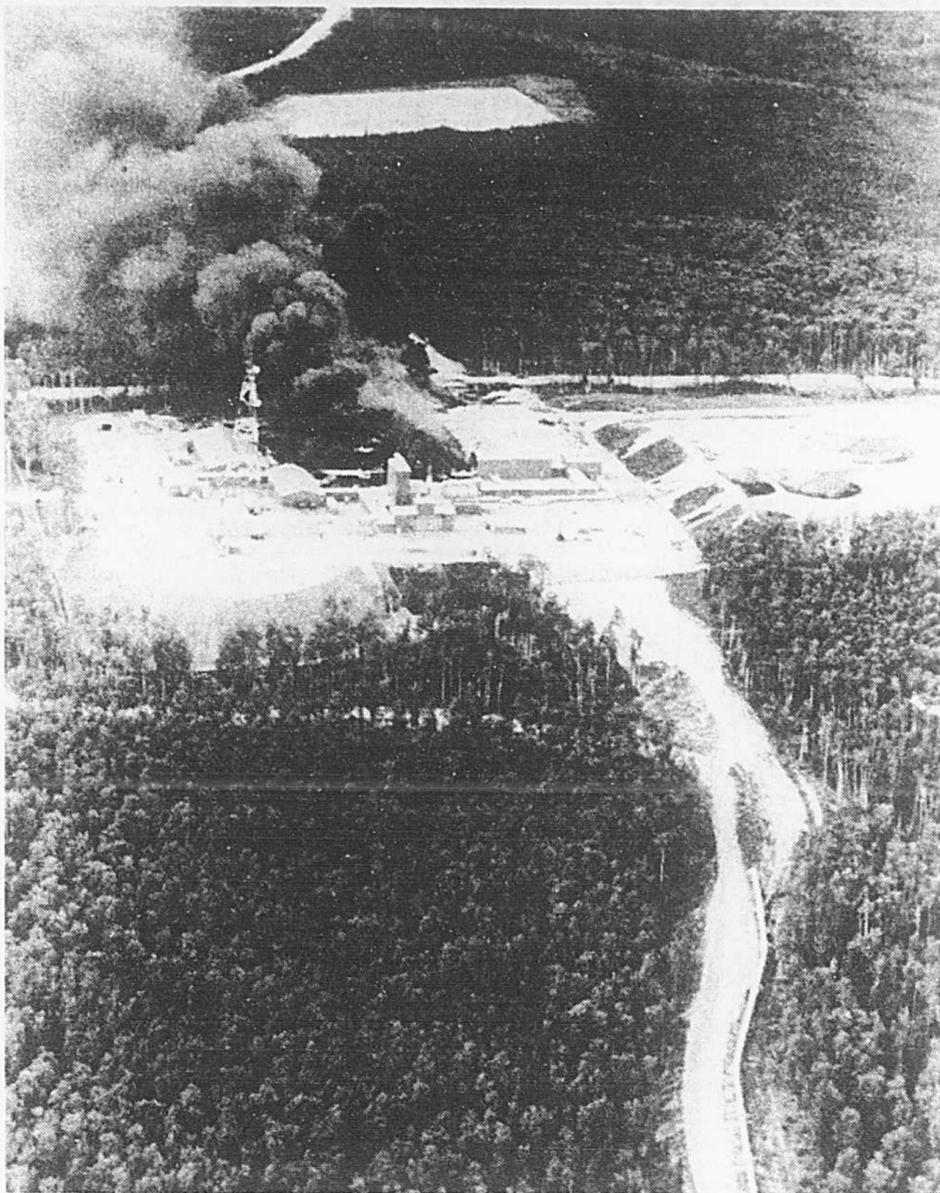
L'avion se rendait de Petrosavodsk, dans le nord-ouest de l'URSS, à Leningrad. L'appareil transportait 72 passagers, dont

sept enfants, et sept membres d'équipage.

Les deux pirates de l'air avaient exigé que le pilote se pose à l'aéroport Arlanda de Stockholm, mais à 20h30 l'appareil a atterri à Helsinki. On indique dans la capitale suédoise qu'il est possible que l'équipage ait trompé les deux pirates en affirmant que l'avion n'avait plus assez de carburant pour aller jusqu'à Stockholm, et qu'il devait donc se poser à l'aéroport de la capitale finlandaise.

En mai, un Lettonien avait contraint le pilote d'un avion soviétique à se rendre en Suède. Malgré les pressions des autorités de Moscou, le gouvernement suédois a refusé d'extrader le pirate vers l'URSS.

L'auteur de ce détournement sera cependant traduit en justice en Suède, la piraterie aérienne pouvant lui valoir une peine maximale de six ans de prison dans ce pays.



Le pétrole n'a commencé à couler que le 20 juin dernier dans l'oléoduc Trans-Alaska, long de 800 milles, et construit au coût de \$7.7 milliards. Les dégâts occasionnés par l'explosion de vendredi sont estimés à environ \$2 millions.

### Controverse sur les causes de l'explosion

## Le Trans-Alaska devrait être en opération dans une semaine

ANCHORAGE, Alaska (UPI, AP, Reuter, AFP et CP) — Malgré l'explosion suivie d'un incendie survenue vendredi soir dans une station de pompage de l'oléoduc Trans-Alaska, le pipe-line pourrait recommencer à fonctionner d'ici une semaine.

Le président de Alyeska Pipeline Service, Edward Patton, a révélé en effet que les ingénieurs de la compagnie tentaient actuellement de trouver un moyen de contourner la station de pompage, ajoutant qu'ils devraient y parvenir au cours des prochains jours.

L'accident a fait un mort et six blessés. Cinq personnes ont été hospitalisées, tandis que l'autre blessé était traité sur place.

Entre-temps, une controverse a éclaté hier au sujet des causes présumées de l'explosion.

Selon les ouvriers de la station de pompage n° 8, un défaut de la vanne de pompage a provoqué l'ouverture accidentelle d'une vanne. Le pétrole s'est alors répandu, provoquant une explosion très violente qui a complètement détruit la station.

Par contre, M. Patton affirme que l'accident est dû à une erreur humaine. Selon lui, une vanne a été laissée ouverte par mégarde pendant que les travailleurs changeaient de pompe pour nettoyer un filtre. Les quelques centaines de barils de pétrole qui se trouvaient dans la station de pompage

ont alors pris feu et explosé.

On estime les dégâts à au moins \$2 millions. Le pétrole a commencé à couler le 20 juin seulement dans l'oléoduc de 800 milles, construit au coût de \$7.7 milliards.

L'oléoduc Trans-Alaska comprend un total de 12 stations de pompage destinées à acheminer 1.2 million de barils de pétrole par jour au port de Valdez.

Hier, M. Patton a déclaré que l'objectif de 1.2 million de barils par jour ne serait probablement pas atteint en 1977, même si le pétrole pouvait recommencer à couler dans l'oléoduc d'ici quelques jours.

Au début de la semaine, le pompage avait été interrompu pendant 60 heures, en raison d'une fuite de gaz. On avait d'abord prévu que les réparations ne dureraient que 13 heures.

L'identité de l'ouvrier tué dans l'explosion de vendredi a été révélée. Il s'agit de Charles Lindsey, 39 ans, de Fairbanks, qui est mort en tentant d'éteindre les flammes qui ravageaient la station de pompage.

## Une fillette de sept ans est assaillie sexuellement

Une fillette de sept ans, Céline Ballabey, a été assaillie sexuellement par un homme dans la vingtaine samedi, dans une ruelle située près de la rue Garnier, à Montréal.

La fillette, qui était accompagnée de sa sœur de trois ans, Patricia, se promenait dans la rue lorsque l'homme a tenté de les attirer à lui en leur disant de venir flatter son chien. Il réussit à prendre le bras de la petite Céline et à l'entraîner avec lui, mais Patricia parvint à s'enfuir.

Le malfaiteur, que la police n'a pas encore réussi à arrêter, emmena la fillette dans la ruelle et la violenta avant de s'enfuir.

L'enfant a été conduite à l'hôpital où elle a été examinée. Elle put rentrer chez elle, mais était encore sous le choc des événements plusieurs heures plus tard.

Sa mère, alertée par la petite Patricia, était partie à sa recherche, mais n'a pu la retrouver, ni retracer le maniaque.

**AVIS PUBLIC**

Le ministère des Affaires sociales tiendra à l'intention des personnes handicapées de la région de Montréal et de leurs représentants trois séances publiques d'information et de consultation sur le projet de loi no 9 "Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées" et sur le Livre blanc "Proposition de politique à l'égard des personnes handicapées".

Les séances auront lieu le 11 juillet 1977, à 19 heures 30, à la Maison des Pères Jésuites au 175, boulevard des Hauteurs, Village Lafontaine à Saint-Jérôme, le 12 juillet, à 14 heures, au Renfort à 53, Place le Renfort à Saint-Jean, Iberville, et à 19 heures 30, à l'Institut de réadaptation de Montréal au 6300 rue Darlington à Montréal.

Toutes les personnes intéressées sont invitées à y participer.

Le ministère des Affaires sociales

## L'île Sainte-Thérèse ne sera pas annexée au port de Montréal

— Léger

par Claude-V. MARSOLAIS

Le ministre responsable de l'Environnement, M. Marcel Léger, a affirmé samedi qu'il s'opposera à toute tentative visant à transformer l'île Sainte-Thérèse, en face de Pointe-aux-Trembles, en une annexe du port de Montréal, hypothèse avancée par certains comités de travail fédéral-provincial et appuyée par le vice-président du Comité exécutif de la ville de Montréal, M. Yvon Lamarre.

M. Léger, qui participait à une fête champêtre organisée par les citoyens du quartier Tétraultville dans le but de faire pression sur les autorités des trois paliers de gouvernement pour qu'aboutisse le projet de la promenade Bellerive sur le fleuve Saint-Laurent, s'est dit heureux de l'intérêt des citoyens en vue de se rapprocher du fleuve et d'en faciliter l'accès. Il a promis d'accorder toute l'aide technique possible pour que ces groupes puissent réaliser leurs objectifs.

Le projet de la promenade Bellerive d'une longueur de 1.2 mile, située entre les rues Liébert et Meese, est actuellement bloqué à cause d'un conflit de juridiction. Appartenant au Conseil des ports nationaux, le terrain en bordure du fleuve a été rempli par la ville de Montréal jusqu'à la fin de l'année 1974, date à laquelle elle reçut l'ordre de cesser tous travaux. Aujourd'hui, une clôture de sept pieds de hauteur empêche l'accès au fleuve aux résidents du quartier.

M. Lamarre, qui était également présent à la fête champêtre, a signalé que la ville de Montréal avait des plans, vieux de cinq ans, afin d'y aménager un lac intérieur, un théâtre de verdure et des installations récréatives, mais qu'elle attendait que le Conseil des ports nationaux cède les terrains au gouvernement provincial avant d'y procéder aux travaux.

Il semble que les autorités des Ports nationaux ne soient pas très pressées de céder les terrains au gouvernement provincial du moins tant et aussi long-

temps que les divers paliers de gouvernement ne se seront entendus sur la localisation du futur port exigé en raison de la fermeture prochaine des installations portuaires en face du Vieux Montréal.

Comme l'emplacement de l'île Sainte-Thérèse est écarté par le ministre Léger, il faudra songer à d'autres sites possibles.

Il est intéressant de noter que le député fédéral de Mercier, M. Prosper Boulanger, avait fait adopter en 1965 un bill privé aux Communes pour l'acquisition de l'île Sainte-Thérèse qui y prévoyait une vocation domiciliaire et la construction d'un pont la reliant à Pointe-aux-Trembles. Fort de ce bill, M. Boulanger estime aujourd'hui qu'il est erroné de penser qu'on ait voulu transformer l'île en un port. A son avis, le site le plus convenable pour y accueillir les futures installations portuaires pourrait être Varennes.

**Priorités différentes**

Dans son allocution, le ministre responsable de l'Environnement a mis surtout l'accent sur la mise en valeur des 109 îles du Saint-Laurent qu'on retrouve entre Montréal et Sorel. Ardent défenseur du projet "Un fleuve, un parc", il a indiqué qu'il avait chargé M. Tony LeSautour de préparer des plans pour aménager très prochainement l'île Sainte-Thérèse en un parc et un lieu de repos pour les gens de l'est de Montréal. Il est fortement question d'y prévoir des installations de camping.

De son côté, le vice-président du Comité exécutif de Montréal estime qu'il est primordial d'aménager des parcs riverains et régionaux autour de l'île de Montréal afin de donner l'accès au fleuve et à la rivière des Prairies aux citoyens de Montréal. "Si nous pouvons régler les conflits de juridiction, nous allons procéder rapidement", a-t-il affirmé.

En attendant, les citoyens de Tétraultville comptent se réunir de nouveau afin de déterminer les actions à entreprendre afin d'obtenir une promenade accessible le long du fleuve.

Prescriptions d'ophtalmologiste  
Yeux artificiels  
Lentilles progressives

Prescriptions d'optométriste  
Lentilles cornéennes souples ou rigides

Visite à domicile sur demande

**J. A. Racette Inc.**

Opticien d'ordonnances  
6528, rue SAINT-DENIS, MONTREAL, QUE. H2S 2R9  
SUCCURSALE: DEUX-MONTAGNES 274-5623  
306 - 8e Avenue

BUREAU FERMÉ TOUTS LES LUNDIS

**Cette semaine à Place Bonaventure**

**GALERIE DES BOUTIQUES**

Le groupe de promotion des Alouettes de Montréal visite la Galerie des Boutiques de Place Bonaventure. Des hôtesses diffuseront toutes les informations pertinentes concernant la prochaine saison de football à Montréal. Egalement, présentation audio-visuelle dans leur kiosque. Du 11 au 15 juillet à la Galerie des Boutiques de Place Bonaventure (Allée centrale).

**CENTRE DE COMMERCE EN GROS**

Mart D Centre DécorAction. Venez voir un des plus grands centres du meuble et accessoires au Canada. Mardi au vendredi de 10h à 17h, sam. de 10h à 14h. Le public est invité. Entrée libre.

**Place Bonaventure**

# Le français reconnu dans les airs

Enfin, la raison l'emporte sur la passion. La savante commission des juges Heald, Sinclair et Chouinard affirme, sans équivoque possible, que le bilinguisme dans les airs est aussi sécuritaire que l'unilinguisme, au moins pour les vols à vue.

Il était temps que l'on cesse de répéter tous les faux arguments de sécurité utilisés à satiété par les pilotes et les contrôleurs anglophones. Il était temps que l'on prouve, noir sur blanc, que les argumentations contre le bilinguisme n'avaient rien de scientifique et n'étaient que du fanatisme racial.

Il faut se rappeler, cependant, que ce débat a coûté cher au pays. Il a coûté non seulement une grève avec des pertes financières énormes; mais également, il a engendré des passions inutiles et féroces souvent teintées de racisme. Et il a montré que la CATCA et la CALPA faisaient semblant de défendre des intérêts professionnels en s'opposant au bilinguisme et trompaient ainsi la population autant que leurs membres. Il fallait une enquête et un jugement froid appuyé sur des données objectives. La commission répond admirablement à cette exigence en donnant, par exemple, quelques chiffres. Il vaut la peine de les répéter et de s'en souvenir: il existe, présentement, deux pays quadrilingues, pour les communications aériennes, six autres sont trilingues et 75 sont bilingues, contre seulement 45 qui n'utilisent que l'anglais. Et tout cela se fait en parfaite sécurité puisque depuis 20 ans, sur 17,635 accidents survenus à des avions, un seul est peut-être lié à l'utilisation de deux langues.

Esprons qu'Air Canada et CP Air se souviendront de leurs pilotes qui ont manifesté publiquement leur incompétence et ont prouvé qu'ils n'étaient pas aptes à officier comme commandants de bord si le bilinguisme dans les communications les gêne vraiment. Car ce n'est pas le principe du bilinguisme qu'il faudra mettre en doute, dorénavant, mais la compétence des pilotes seulement.

Mais ce rapport ne présente qu'une étape: il établit un principe mais il ne règle, concrètement, que la question des vols à vue. Si l'on veut être plus précis, il ne fait que confirmer à l'aéroport de Saint-Hubert le droit de poursuivre ses opérations dans les deux langues.

Pour Dorval, la commission demande un délai pour poursuivre ses études. Et il est raisonnable de le lui accorder, comme tout le monde en convient.

Mais il reste un point surprenant dans le rapport des commissaires et c'est ce qui concerne Mirabel. En fait, c'est le seul point qui n'ait

pu trouver l'unanimité des commissaires. On comprend que le juge Chouinard se soit dissocié de l'avis de ses collègues sur cette question.

Car il sera permis de survoler Mirabel en français; et il serait théoriquement permis d'y atterrir en français. Mais les pistes ne seront pas permises aux avions qui n'utilisent pas d'instruments de vol.

Raison donnée: parce que Mirabel est un grand aéroport international et qu'il convient d'y refuser alors, comme à Londres ou à New York, les petits avions privés.

Si Mirabel était un grand aéroport international, on comprendrait... Mais présentement, Mirabel opère seulement à 25 pour cent de sa capacité. Et si l'on veut comparer Mirabel à des aéroports comme ceux de Heathrow, à Londres, ou de Kennedy, à New York, on frôle le ridicule. Encore ici, des chiffres peuvent nous être utiles. On compte environ une cinquantaine d'opérations de vol par jour, à Mirabel, selon des indications officielles. Alors qu'on peut en compter jusqu'à 1,000 par jour à Saint-Hubert. Ce n'est donc pas en ajoutant quelques opérations à la tour de Mirabel que l'on risque de créer une trop grande influence.

Il y a une autre raison qui a motivé les commissaires anglophones à fermer Mirabel au

vol à vue. Elle est peut-être politique. De toute façon, elle est faible.

On comprend facilement que les Gens de l'Air du Québec et le député Serge Joyal s'offusquent d'une telle position majoritaire. Non pas, il faut l'espérer, à cause des conséquences pratiques qu'elle entraîne, car la circulation de petits avions sera toujours très faible à Mirabel. Mais à cause du principe du bilinguisme qui ne pourra s'appliquer à cause d'un faux-fuyant.

Pourtant, il ne faudrait pas que les Gens de l'Air utilisent cette dimension fort secondaire du rapport pour continuer à refuser leur collaboration aux tests de simulation de vol. Car ce sont ces tests qui doivent produire la réponse technique attendue en ce qui concerne les vols avec instruments. Encore une fois, il faut que la raison prenne le dessus sur la passion, il faut que la technique dépasse le politique. Il faut poursuivre les travaux pour parvenir à une victoire définitive.

M. Lang n'est pas obligé d'accepter la recommandation des deux juges anglophones. Il rachèterait certaines erreurs en reconnaissant la logique du juge Chouinard.

Jean-Guy DUBUC

## bloc-notes

### La grande candeur de M. Carter

L'avènement du Président Carter aux Etats-Unis, suivi de celui du Premier ministre Begin en Israël, semble avoir produit un effet négatif sur les rapports entre les deux pays. On a délaissé le bon vieux pragmatisme à la Kissinger, préférant se gargariser de déclarations à l'emporte-pièce. Or, rien comme ce genre de déclarations pour entretenir l'incompréhension et l'amertume.

Les absolus fusent des deux côtés. Le nouveau gouvernement israélien (voir le document ci-dessous) annonce qu'«entre la mer et le Jourdain, Israël sera seul souverain», ce qui équivaut à faire savoir qu'Israël entend conserver la Cisjordanie, une terre que ses armées ont investie en 1967.

A cet avertissement, Washington rétorque par une admonestation: «Aucun territoire, y compris la rive occidentale du Jourdain, ne doit être automatiquement exclu des questions à négocier», attendu que, dans l'esprit du département d'Etat, il s'agit pour Israël de se conformer à la résolution 242 de l'ONU, laquelle prévoit l'évacuation de territoires occupés, ce qui, pour les diplomates américains, signifie un retrait israélien du Sinai, du Golan, de la rive occidentale du Jourdain et de Gaza.

Réaction immédiate d'Israël:

tout reste négociable, souligne un communiqué, à condition qu'on tienne compte du fait que la Cisjordanie commande le centre même d'Israël et que son intégration au territoire israélien correspond à des droits historiques réels, alors que son évacuation créerait de sérieux problèmes de sécurité.

Pour atténuer son «admonestation» qui constitue, à sa façon, un préalable jugé abusif, M. Carter lui-même a rappelé que, dans son esprit, l'évacuation de tous les territoires ne se fera que lorsque les pays arabes auront accepté, non seulement de reconnaître Israël, mais d'établir avec ce pays des relations diplomatiques, commerciales et culturelles.

Ces propos du Président Carter sont désarmants de candeur. On s'étonne de voir Washington s'indigner des déclarations des nouveaux dirigeants à Jérusalem, alors qu'on fait semblant de ne pas entendre les propos autrement plus dévastateurs des dirigeants du Caire et de Damas. Le Président Sadate d'Egypte assure qu'aucun pays arabe n'acceptera d'ouvrir ses frontières et d'avoir des relations diplomatiques et commerciales avec Israël, cependant que le Président Assad de Syrie dit que les Arabes feront

cent guerres plutôt que de céder un pouce de territoire et propose la création d'un véritable «front du refus» aux fins de mobiliser tout le monde arabe contre Israël.

Le Président Carter, et c'est le sénateur Jacob Javits qui en faisait récemment la remarque, exige plus de concessions d'Israël que des Arabes. Il parle d'un «homeland» palestinien tout en admettant qu'un Etat palestinien indépendant «serait une bombe à retardement» et ne ferait qu'ajouter aux tensions qui existent déjà dans la région. Alors quoi? Le Président espère-t-il pouvoir créer un Etat palestinien qui ne serait pas indépendant?

Au fur et à mesure qu'évolue la situation, il semble plutôt naïf de croire que la paix régnera un jour dans cette partie du monde. Le mieux qu'on puisse espérer, c'est le maintien, le plus longtemps possible, d'un état de non-guerre découlant d'un mouvant équilibre des forces et des intérêts. Une pareille perspective n'a rien de réjouissant, mais il faudra, semble-t-il, s'y résigner, attendu que la paix avec Israël apparaîtra encore un bon moment comme une démission et une lâcheté aux yeux du monde arabe. L'idéalisme du Président Carter n'y pourra rien.

Jean PELLERIN

## document

### Objectifs du nouveau régime israélien

Le Likoud, la formation politique qui a succédé au vieux Parti travailliste en Israël, a rendu publiques les grandes lignes de son programme électoral pour la 9<sup>e</sup> législature de la Knesset. Voici un important extrait de ce document.

Le Likoud est la seule alternative au Maarakh. Le Likoud a de profondes racines juives nationales, une longue expérience gouvernementale et parlementaire, et il apporte son soutien à toutes les couches de la population.

Le Likoud veut concrétiser les idéaux sionistes nationaux, réaliser l'assainissement de la situation sociale et économique; renforcer la politique extérieure et la défense, améliorer l'information, réviser la structure des relations avec le peuple juif, réaliser les idéaux du sionisme par l'édification productive et le progrès.

#### Israël et le peuple juif

##### 1) PROMOTION DE L'IMMIGRATION

La réalisation des idéaux du sionisme ne peut se faire sans immigration. Le changement de régime politique et de climat social en Israël attirera des milliers de Juifs — il est la condition essentielle de l'accroissement de l'immigration.

Une autre condition est le changement des structures et de l'orientation du mouvement sioniste mondial. Pour cela, il faut instaurer une autorité supérieure qui aura pour fonction d'encourager l'immigration, d'intégrer l'immigrant sur le plan social et économique, et de supprimer les entraves bureaucratiques. La suppression des défauts de l'économie réduira la nécessité

d'octroyer des avantages matériels spéciaux aux immigrants.

##### 2) L'ÉDUCATION DANS LA DIASPORA

Le peuple juif sera exposé au danger de l'assimilation, si l'on ne fait pas le nécessaire pour approfondir le sentiment national juif dans la diaspora. Il faut donc qu'Israël soit un thème central dans les manuels scolaires et littéraires des écoles juives; collaborer avec les communautés et le Maghit, afin de promouvoir l'éducation juive; il faut en outre inciter chaque sioniste à inculquer à ses enfants une éducation juive qui approfondisse la conscience de son identité nationale; et enfin, fonder une assemblée consultative mondiale pour l'Organisation sioniste mondiale, dans le domaine de l'éducation juive dans la diaspora.

##### Politique extérieure, politique de défense et la recherche d'une paix définitive

a) Les droits du peuple juif sur la terre d'Israël sont incontestables, comme l'est son droit à la paix et à la sécurité — en conséquence, la Judée et la Samarie ne peuvent être replacées sous la souveraineté d'un pouvoir étranger. Entre la mer et le Jourdain, Israël sera seul souverain.  
b) Tout projet comprenant l'abandon de territoires de l'ouest du Jourdain remettrait en question nos droits sur notre pays; entrainerait la création d'un Etat palestinien qui mettra en danger la population civile et l'existence même d'Israël, et annihilera toute chance de paix.  
c) Bien que les ennemis d'Israël continuent à se préparer à la guerre, celle-ci peut être évitée. Le gouvernement du Likoud,

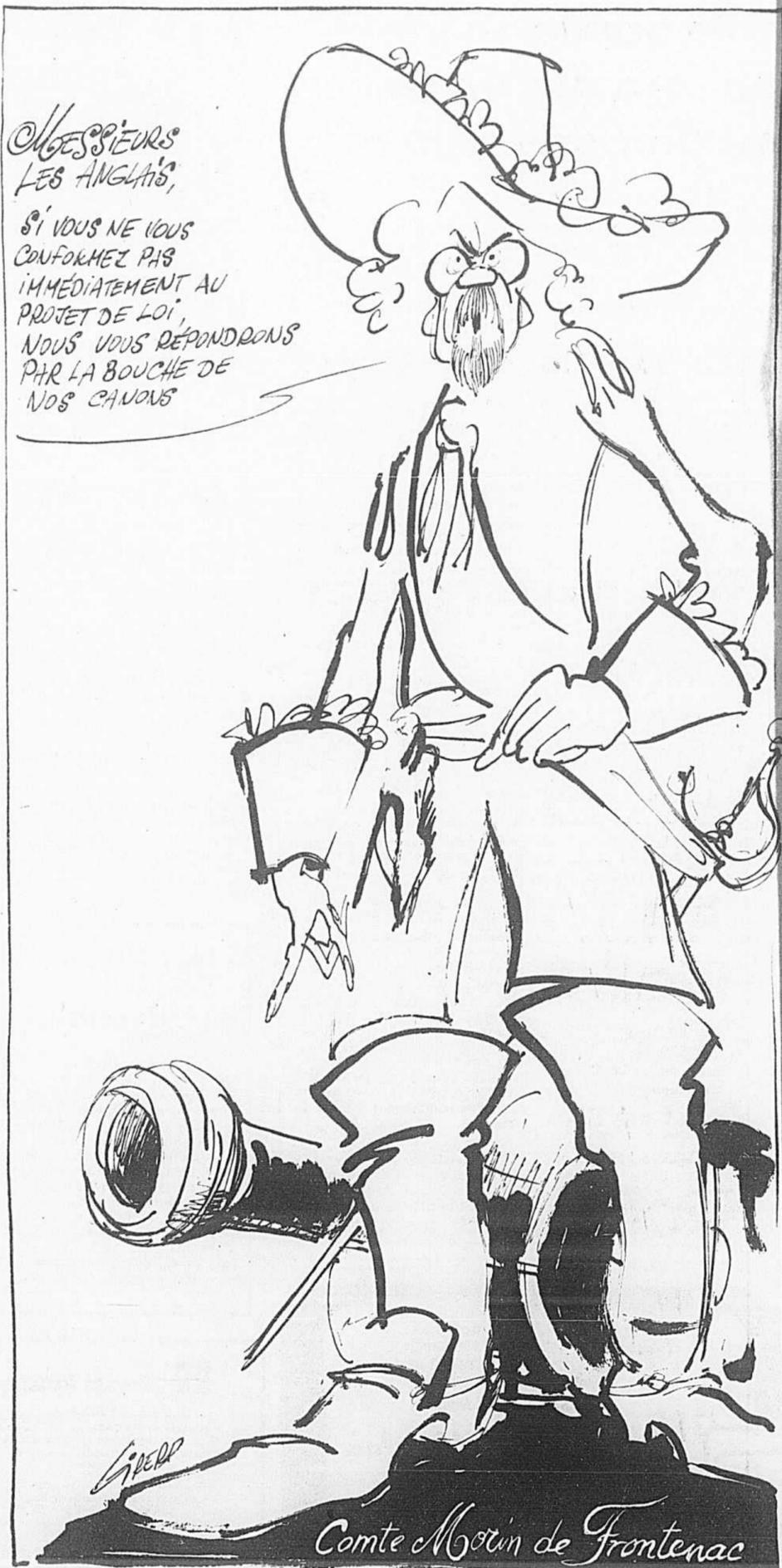
joignant des moyens de défense à une politique adéquate, réprimera toute velléité d'agression et empêchera une nouvelle guerre.

d) L'initiative de paix du gouvernement du Likoud sera positive pour toutes les parties. Israël invitera ses voisins à des négociations directes en vue de la signature d'un traité de paix, sans conditions préalables, et sans clauses imposées de l'extérieur.

e) Avec la signature du traité de paix prendra fin le danger de guerre; les frontières seront délimitées; les relations politiques, diplomatiques et économiques avec les pays voisins se normaliseront et seront basées sur la réciprocité.

f) Le gouvernement du Likoud invitera les jeunes générations d'Israël et de la diaspora à s'établir définitivement dans tous les territoires du pays, et les aidera dans cette tâche.  
g) L'OLP n'est pas un mouvement de libération nationale; c'est une organisation de terroristes subventionnée par les pays arabes et qui constitue un outil entre les mains des Russes. Le gouvernement du Likoud fera en sorte qu'elle soit mise hors d'état de nuire.

h) Les Arabes d'Israël désireux de devenir citoyens israéliens, et qui prêteront comme tous les citoyens le serment de fidélité à l'Etat, seront intégrés. Tous les citoyens et les résidents auront les mêmes droits et les mêmes obligations, sans distinction de race, d'origine, de religion, de sexe; et tous les secteurs de la population jouiront d'une autonomie culturelle, religieuse et traditionnelle, et seront pleinement intégrés à la vie économique (...)



**En bref**

**On se fait parler d'humour**

Encore tout énervé par votre billet du 30 juin, je me demande quel diable a bien pu vous agiter au point de réveiller pour nous tous ces morts qui se tapissent derrière notre "Je me souviens". D'ailleurs cette devise n'aurait-elle pas avantage à devenir: "J'aurais dû me souvenir"?

Mais hélas, les peuples sont bêtes et manquent de mémoire! Ce qui permet au plus vieux métier du monde (la politique) de continuer à générer des emplois. D'ailleurs depuis que les journalistes savent qu'ils peuvent devenir sénateur ou Premier ministre, ils ont tendance à se relire!

Revenons-en à votre billet. Il m'a rappelé les billets du médecin si nécessaires pour sécher les cours de morale ou de religion au collège. Dans un esprit machiavélique que nous, les avocats, partageons avec vous, les journalistes, je me suis demandé si votre billet n'était pas un prétexte pour obliger votre éditeur à vous accorder les vacances qu'il vous refuse depuis si longtemps.

Plus j'y pense, plus je me dis que, la canicule aidant, vous

auriez besoin de votre "sistologie" annuelle. Vous pourriez partir tranquille puisque LA PRESSE a conservé bien vivante cette tradition des tranquillants humains avec vos collègues Pellerin et Prince! Ça devrait rassurer les lecteurs qui se contentent de regarder le jour sur leur journal avant de le lire sans vérifier l'année.

Je ne voudrais pas vous faire de procès d'intention. Avec les visées du ministre Payette (vous savez celle qui a reçu les tables de la loi sur la montagne et qui a oublié de les lire en descendant), il se peut bien que ce soient les seuls procès qui nous restent!

Je me suis même demandé, mon cher Cormier, si votre billet, écrit à la veille de la Fête du Canada, n'était pas tout simplement un acte de sabotage! Mais je laisse ces élucubrations à la police à cheval (pas sur les principes en tout cas...) Et bien sincèrement, je vous souhaite des vacances tranquilles, aussi tranquilles que notre changement de gouvernement.

Me Denis BOUDRIAS  
St-Jean, Québec

chissent mutuellement, mais comme un vieux couple qui clarifie des années d'entente forcée par les obligations. Nous mangeons les mêmes hamburgers, conduisons les mêmes voitures et applaudissons aux mêmes exploits sportifs. Ou est dans tout ça la différence avec les Américains? Que m'apporte de différent la culture canadienne-anglaise?

Nous vivons, nous aussi, à l'américaine et cela comporte beaucoup d'avantages. Mais, isolé pendant de nombreuses années puis menacé, notre peuple s'est identifié (attachement) à la langue, conception des rapports entre les individus et les groupes, attachement aux arts à la manière des colonisés. Je

crois qu'Acquin disait "écrivain à défaut d'être banquier").

Nous sommes ni meilleurs, ni pires, même si dans certains domaines nous avons beaucoup de chemin à rattraper. Nous sommes seulement différents.

Que pouvons-nous donc apporter au Canada anglais? Veulent-ils nous épouser pour la culture et l'esprit ou pour l'argent et le commerce? Le Canada a plus de chance de survivre par la piastre que par une impossible identité culturelle. S'il en est ainsi, nous devons accepter de continuer à nous sentir gêner de toujours réclamer et nous nous posons les mêmes questions dans cent ans.

Pierre GOUGEON  
Montréal

**Requête à Télé-Métropole**

Une lettre signée Fernande Trotter exprime son opinion sur l'émission "Parle Parle Jase Jase". La cote d'écoute de cette émission diminue de plus en plus. La plupart du temps, les invités sont des inconnus qui n'intéressent personne. C'est "PLATE" à mourir. L'animateur prend le plancher; il questionne les invités, mais il ne leur laisse pas le temps de répondre. Il les interrompt sans cesse, fait de l'esprit, il trouve ses propos très drôles et son gros rire gras est très fatigant. Quand il n'a pas la parole et c'est très rare, ses yeux pétillent d'impatience.

Télé-Métropole devrait faire le grand ménage dans sa programmation et ses animateurs devraient être choisis pour leur compétence et non par favoritisme.

Après avoir eu des animateurs comme Pierre Lalonde, Jacques Normand et autres, on a le droit d'être difficile. On leur demande d'être naturels et de donner une chance à leurs invités de s'exprimer.

Elizabeth OUIMET  
St-Laurent

**Merci à Radio-Canada**

Nous voulons remercier et féliciter Radio-Canada pour le geste posé en télédiffusant une partie du Congrès charismatique le dimanche 12 juin au Stade Olympique. Dans une société pluraliste comme la nôtre, nous respectons les croyances de chacun et pensons qu'il est toujours possible pour un chrétien, même si cela s'avère parfois difficile, d'affirmer sa foi en Jésus-Christ Sauveur et Ressuscité. Cet événement était donc d'une grande importance, tant par son ampleur que par la portée du message qu'il véhiculait.

Nous sommes très reconnaissants à Radio-Canada de s'être affirmé en respectant la conviction d'une partie encore nombreuse de la population que "Jésus est toujours vivant". Un groupe de chrétiens:

Louis Bettez Yolande et Jean Gadoury, André et Claude Lapiere, Lorraine et Jacques Lauzon, Jeanne Lippé, Danielle Lord, Margot et Paul Provençal, Madeleine et Albert Robillard, Héloïse et Raymond Tremblay, Maryse Tremblay, membres d'une communauté évangélique, Lanoraie.

**Une flèche aux évêques**

Encore une fois, nos valeureux évêques sont tombés dans le panneau. Hier c'était à l'occasion de la fête du 1er mai; aujourd'hui, c'est la loi no 1.

Nos brillants prélats se sont laissés aller dans les lieux communs "articulant" à profusion leur sublime pensée, laissant à tout lecteur l'impression qu'ils se comportent comme un chatte se promenant dans un champ de foin, les pattes bien levées pour que les brindilles ne leur chatouillent pas l'abdomen. Ni chair, ni poisson!

Dans toute leur candeur, nos prélats auraient peut-être dû, d'abord, se demander si les droits linguistiques sont l'apanage exclusif des travailleurs ou s'ils sont dévolus à tous les citoyens. Ils auraient eu ensuite peut-être profité à se pencher sur la réalité économique qui fait, bien malheureusement, que le Québec est constitué de 55% de

fonctionnaires parasites et, diminuant d'année en année, de 45% d'artisans productifs, oeuvrant en Amérique du Nord dans un univers de 250,000,000 d'habitants anglophones.

Issu d'une très humble famille, ne comptant par-ci, par-là qu'un évêque, une couple de curés, un frère et une soeur ayant consacré une trentaine d'années de leur vie en mission, je n'ai évidemment pas le costume habituel dont se revêtent les gens qui parlent ex-cathedra. Par contre, astreint quotidiennement à une tâche qui m'oblige à l'occasion à épiéter sur le jour du Seigneur, j'apprécierais que nos seigneurs les évêques laissent à ceux qui en font les frais, le soin de parler des choses matérielles.

Vos coups d'épée dans l'eau ne dérangeant même pas les poissons.

Pierre LACOURSIÈRE  
Trois-Rivières

**Requête d'étudiants ontariens**

La question de la séparation en est une urgente non seulement pour le Québec mais pour tout le Canada. En conséquence nous pensons qu'il serait à propos de vous communiquer les pensées de quelques autres Canadiens sur cette question.

Premièrement permettez-nous de nous présenter. Nous sommes des étudiants et des membres du personnel enseignant du Durham Christian High School. Notre collège est situé à Bowmanville, Ontario.

Pour nous, il est très important que nous puissions poursuivre les perspectives qui nous sont chères en éducation. Nous sommes pour la plupart de descendance hollandaise et nous ne voulons pas ignorer notre héritage culturel.

Pour plusieurs raisons, quelques-unes égoïstes, quelques autres pas, nous aimerions que le Québec demeure dans la Confédération. Nous pensons que la présence du Québec dans cette dernière a contraint la nation canadienne à avoir de la tolérance envers ses minorités. L'origine de l'union entre anglophones et francophones a suscité une ouverture envers d'autres groupes qui n'existeraient pas si l'une ou l'autre communauté était seule.

Cela ne veut pas dire que nous voyons le Canada comme le revêtement de Babel. Tout au contraire, nous voyons que la majorité anglaise au Canada a plutôt eu une attitude descendante envers son partenaire de langue française dans l'expérience canadienne.

Nous-mêmes étant une autre minorité avons éprouvé cette même attitude envers nous. En plus, nous pensons que si vous, dont la souche a grandi dans ce

continent depuis le commencement des activités européennes, n'avez pas été traités sur un pied d'égalité, alors nos perspectives sont sinistres.

De quelque manière, les alternatives sont tristes: un Canada sans Québec serait une nation moins libre, moins humaine et moins estimable que celle dont nous faisons actuellement partie.

Nous vous encourageons de prendre sérieusement votre rôle de dirigeant dans notre pays.

La nation canadienne aujourd'hui est un mélange complexe de peuples et de races. Même ceux de langue anglaise sont loin d'être un groupe homogène.

Bien des sections de la société canadienne, même chez les anglophones, dirigent leurs regards vers Québec pour y trouver un conducteur sur un terrain ou sur un autre. Ne laissez pas tomber cela.

Il y a bien des personnes qui ont entendu les mots séparatisme et compréhension. Bien d'autres auraient compris, mais n'ont pas clairement entendu. Peut-être qu'avec un autre prétexte, une entente et une nouvelle alliance politique, un arrangement satisfaisant pourrait être atteint dans notre présente constitution?

Nous espérons bien sincèrement que vous verrez clairement que votre voie est de rester dans la Confédération.

En retour, nous promettons, avec nos prières, notre support continu pour Québec et son peuple.

Veillez agréer, cher éditeur, l'expression de nos sentiments distingués.

Cette lettre a été signée par 56 étudiants du Durham Christian High School.

**La cigarette, c'est sérieux**

Ce n'est pas avec des dessins animés spirituels que l'on freinera la progression du tabagisme au Québec. On regarde ces messages avec le sourire (et la cigarette) au bec.

Nous avons assez ri, il faudrait maintenant parler sérieusement. Qu'on nous donne plutôt le témoignage d'un cancéreux du poumon dont les jours sont comptés; celui d'un emphysémaux désormais incapable du moindre effort; qu'on laisse parler l'asthmatique continuellement entouré de la fumée des autres; qu'on interviewe celui qui a tout perdu pour avoir négligé d'éteindre sa cigarette; qu'on

nous parle de tous ces hommes irremplaçables emportés d'une crise cardiaque due à la cigarette. Enfin les sujets ne manquent pas pour dénoncer de façon convaincante les méfaits du tabac.

Si les jeunes étaient plus conscients de la servitude qu'est le tabagisme, ils hésiteraient à accepter la cigarette que leur offre leur "chum" déjà fumeur invétéré.

La cigarette n'est pas un sujet de plaisanterie; c'est un danger réel qui menace la santé et la vie de tous. Il faut la dénoncer et ce, de façon sérieuse et persuasive.

B. Cournoyer,  
St-Hubert.

**Quelques réflexions douces amères sur notre société**

Une société se définit en fonction de son comportement collectif, de sa position et de ses opinions. Dans cette société, les parents sont des mandataires, tenus de rechercher et de faire ce qu'il y a de mieux possible pour leurs enfants.

Dans la société, un homme serait une personne en qui l'on

peut avoir confiance. Un homme qui doit fournir sa part de devoir accompli, de loyauté, de bienveillance et de bon goût.

Pourquoi son devoir? Comme chacun a le droit de penser, d'agir et de croire comme il le veut, mais aussi a le devoir de rendre compte, tôt ou tard, ici-bas ou ailleurs de ce qu'il a choisi de

penser, de croire, de faire et de dire.

Les devoirs de l'homme ne sauraient se condenser dans un code et des lois constitutionnelles qui sont bien loin de renfermer toutes les obligations que nous devons observer dans notre société.

La vie humaine suppose aussi un certain sens de responsabilité de la part de ceux qui sont en mesure d'aider les autres. Or, l'acceptation de la responsabilité conduit, dans les affaires, à faire usage de pouvoir et d'autorité avec justice et sympathie et, dans la société, elle conduit à un effort de coopération pour améliorer les conditions de la vie de tous et dans tous les milieux, dans la vie personnelle à l'épanouissement maximum des talents de chacun, si grands ou si humbles soient-ils.

L'acceptation de la responsabilité nous incite à passer de vains rêves aux desseins résolus. Il incombe donc à chacun de penser aux conséquences éventuelles de ses actions. Il est vrai de dire que la paix, l'ordre et la sécurité dépendent des actions des gens réfléchis qui rejettent l'idée de la voyoucratie et de son mépris de la vie et des valeurs humaines.

La protection de ces ressources humaines, base de la conservation de la vie, est l'oeuvre de gardiens sensés, conscients de la capacité limitée de notre planète de produire des vivres.

L'homme doit travailler en s'inspirant des principes et des objectifs communs. Personne n'est assez fortuné, assez sage ni assez en sécurité pour se passer d'autrui.

Les gardiens sensés de nos ressources humaines sont nos gouvernements. Le gouvernement est la plus vaste de toutes les entreprises humaines et il est nécessaire de la soumettre à un examen suivi pour s'assurer de son bon fonctionnement.

Comme on sait, c'est l'organisme par lequel l'Etat manifeste ses décisions, transmet ses ordres et conduit ses affaires. Le pouvoir est attribué à l'Etat par

la volonté du peuple exprimé par le vote ou scrutin libre et secret. Les raisons pour lesquelles les citoyens votent sont les mêmes que celles qui les poussent à former et à appuyer des groupements ayant pour but de favoriser le progrès social ou communautaire; ils veulent ainsi contribuer à l'accroissement du bien-être et participer à la vie, d'où l'importance de l'individu.

Cette liberté que possède l'individu de diriger sa conduite personnelle est ce bien précieux entre tous dont il jouit dans une démocratie. Nous cherchons tous à découvrir une signification, un sentiment de responsabilité dans son existence mais nous avons souvent l'impression, même dans une société démocratique, de perdre en grande partie son identité, à notre époque de communication de masse, de production de masse, de culture de masse et d'activités de masse de toutes sortes. Tout être humain a des droits, et chaque génération a tenté, à sa manière, d'adopter le monde intérieur de l'individu au cadre toujours changeant du monde extérieur. Malheureusement, la chose est extrêmement difficile.

L'homme est un être unique en son genre, d'un modèle inimitable, ayant une manière d'agir et de sentir qui lui est propre. Il atteint l'individualité pratique lorsqu'il dispose de la plus grande liberté de choix et d'action personnelle compatible avec les exigences de la vie en société avec les autres. La vie individuelle et la vie en société ne sont pas incompatibles mais elles exigent une certaine souplesse d'adaptation.

Faut-il avant tout qu'il existe cet être humain, celui qui peut dire: je suis important du fait de mon appartenance à ma famille, à mon pays. Celui qui est vraiment lié à la dignité qu'engendre la fierté. Il est modeste dans l'expression de son opinion et aimable par son respect de celle des autres. Il fait sciemment un effort pour améliorer ses relations humaines.

Faut-il pour cela qu'il existe l'être humain — l'homme?

Faisons individuellement et collectivement cet examen de conscience qui s'impose sérieusement. Qui sommes-nous? Quel respect avons-nous de soi et des autres? Pour quand la véritable formation de nos ressources humaines? L'inventaire et l'utilisation, non l'exploitation, de ces ressources humaines?

Quand mettez-vous les "deux cultures" hors textes et admettez-vous que nous avons, nous "Canadiens", notre culture riche et honnête? "O Canada, terre de nos aïeux". Eux étaient fiers "canadiens". Ils avaient laissé une patrie pour en décou-

vrir une qui serait leur patrie, notre patrie, et nous sommes à détruire un riche héritage. Quand réaliserons-nous que les trois plaies majeures de notre société, sur le plan socio-politique ou socio-économique, sont le bénévolat dans toutes ses formes, de la religion à la politique, l'immigration avec ses pour et ses contre et, finalement, le soldisant "professionnalisme", particulièrement les avocats supposés "spécialistes - administrateurs - financiers".

Notre société à nous est une société de "déchets de putain" exploitée par des "restants de déchets de putain", notre pollution moderne.

Gaëtan GAUTHIER

**CETTE SEMAINE CHEZ PHOTO N.D.G. PHOTO**

**Rollei XF-35**  
APPAREIL 35mm ELECTRONIQUE  
Entièrement AUTOMATIQUE avec télémetre.  
**\$119.95**  
COMPLET AVEC ETUI ET FLASH ELECTRONIQUE Rollei F-15B

**Rollei RM-6 CINE-CAMERA SUPER-8 DELUXE**  
— REGLAGE AUTOMATIQUE D'EXPOSITION  
— OBJECTIF ZOOM f/1.7 à bouton poussoir 6X  
— OBJECTIF A MISE AU POINT très rapprochée (3")  
— FONDU AUTOMATIQUE  
— PRISE DES VUES AU RALENTI  
— AVANCEMENT IMAGE PAR IMAGE.

5488 ouest, rue SHERBROOKE (coin Girard) 489-8401  
1197 CARRE PHILLIPS 866-8761

HEURES D'AFFAIRES  
Lundi à vendredi 8 h 30 à 18 h  
Samedi 9 h à 15 h  
CHARGEX (Le magasin de la rue Sherbrooke ouest est ouvert jusqu'à 21 h le vendredi soir)

**VENTE jusqu'à 20% RABAIS FENÊTRES et PORTES**  
EN ALUMINIUM HIVER-ÉTÉ AVEC MOUSTIQUAIRES

COMMANDEZ DÈS MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ

- Vitres de porte en VERRE TREMPÉ
- Faîtes sur mesures
- Première qualité
- MAIN-D'OEUVRE et GARANTIE ÉCRITE DE 5 ANS
- Choix de couleurs

**COMPAREZ AVANT D'ACHETER**  
ACHETEZ MAINTENANT PAYEZ EN NOVEMBRE • PAS D'INTÉRÊT •

SERVICE D'ACHAT À DOMICILE  
JOUR, SOIR ou FIN DE SEMAINE • TERMES FACILES •

DÉMONSTRATION ET ESTIMATION GRATUITES  
TÉLÉPHONE: **731-7676**  
SOIR: 481-6356

Aussi: AUVENTS et FENÊTRES COULISSANTES PANORAMIQUES

**MORCO ALUMINIUM INC.**  
Achetez avec confiance • Plus de 25 ans d'expérience

8225, av. Mayrand Montréal



## Référendum

par Pierre SAINT-GERMAIN

## Le NPD-Québec combattra toute immixtion du NPD-Canada dans le débat sur l'indépendance

Bien qu'il souscrive entièrement à la nouvelle profession de foi anti-indépendantiste qui a marqué le congrès néo-démocrate pancanadien, tenu à Winnipeg le week-end dernier, le président du NPD-Québec, M. Henri-François Gauthrin, combattra toute tentative éventuelle du NPD-Canada de "débarquer ici" en vue de prendre part à la campagne pour le référendum sur l'indépendance du Québec.

Au cours de l'interview qu'il a accordée à LA PRESSE, à son retour à Montréal, M. Gauthrin a également affirmé que la décision prise par le congrès de Winnipeg de laisser aux Québécois la liberté de déterminer sans coercition leur avenir politique est claire et nette.

"Cette résolution signifie, a-t-il précisé, que le NPD s'opposera non seulement à tout recours aux armes contre un Québec ayant démocratiquement voté pour l'indépendance, mais aussi à toute autre forme de violence, y compris la déstabilisation économique comme la chose s'est produite dans d'autres pays".

M. Gauthrin, 33 ans, professeur de mathématiques à l'université de Montréal, a toutefois souli-

gné: "Advenant un oui (pour l'indépendance) au référendum, le NPD-Canada est d'avis que toutes les provinces aimeraient prendre part au règlement du divorce. Quand on est trois (le gouvernement fédéral, ceux des provinces anglophones et celui du Québec) à habiter dans une maison, il est normal que tous les intéressés participent à la liquidation du bien commun."

M. Gauthrin, qui a succédé, en mars 1973, à M. Raymond Laliberté, ex-président de la Centrale de l'enseignement du Québec, à la tête du NPD-Québec, a indiqué que le congrès de Winnipeg ne s'était pas penché sur la question du référendum. "Le NPD-Canada n'a nullement l'intention, à ma connaissance, d'intervenir au Québec au cours de la campagne, car une telle immixtion serait malséante et constituerait la meilleure façon d'assurer un oui massif à l'indépendance", a-t-il soutenu.

Il s'est empressé d'ajouter que le NPD-Québec pourra, lui, se lancer dans la mêlée du référendum, "étant donné que cette affaire doit se décider entre Québécois".

M. Gauthrin, qui a été élu à Winnipeg "président associé"

du NPD-Canada, n'a pas caché que le NPD-Québec "n'est pas plus fort" depuis qu'il en assume la direction. C'est beaucoup dire si l'on sait que l'aile québécoise du parti était déjà mourante lorsque M. Laliberté en a abandonné la présidence.

"Nous avons été saignés par le PQ, a déclaré M. Gauthrin, mais le NPD-Canada va bientôt engager, à ses frais, deux organisateurs au Québec en vue de monter et de structurer une organisation pour les prochaines élections fédérales."

## En perte de vitesse

Au Canada anglais, la situation du NPD n'est pas rose non plus. Aux élections fédérales de juillet 1974, il a perdu la moitié de ses députés. Il n'en compte plus que 16 à Ottawa. Sur la scène provinciale, il a perdu le pouvoir en Colombie-Britannique, et est tombé au troisième rang en Ontario — où il était l'Opposition officielle — lors des récentes élections. Il pourrait devenir minoritaire aux prochaines élections au Manitoba.

La Saskatchewan est la seule province où il reste assez solidement au pouvoir.

On pourrait ajouter à cette série de petits malheurs du NPD-Canada les accrochages qu'il a eus avec le Congrès du Travail du Canada et, à l'échelle provinciale, avec le gouvernement néo-démocrate du Manitoba, au sujet de l'appui accordé par ce dernier au contrôle des salaires imposé par le premier ministre Trudeau et son équipe.

Tout cela explique l'insistance du parti, au congrès de Winnipeg, à prêcher bien haut pour un Canada uni et à refuser de reconnaître nommément le droit du Québec à l'autodétermination.

"Autodétermination veut dire, pour les Canadiens anglais, indépendance, et le NPD, parti national (pancanadien), ne peut employer cette expression sans s'aliéner ses électeurs des provinces à majorité anglophone", a fait observer M. Gauthrin. A ses yeux, le congrès de Winnipeg a été celui de l'unité non seulement sur la "question nationale" (pancanadienne), mais aussi pour ce qui est de la politique économique.

"Nous avons laissé tomber, a signalé M. Gauthrin, la politique de nationalisation à outrance. Nous voulons plutôt contrôler l'économie par la nationalisation

de certains éléments clés d'un secteur industriel donné, comme le gouvernement Blakeney l'a fait en Saskatchewan pour ce qui est de la potasse."

## Contradictions

Bref, selon le président du NPD-Québec, le NPD-Canada sor renforcé des assises de Winnipeg — où seulement une vingtaine des 900 délégués étaient du Québec — et confiant de reprendre du poil de la bête au Canada anglais.

En vérité, le parti néo-démocrate — pourtant le plus progressiste parmi ceux qui sont représentés à la Chambre des communes — est encore prisonnier des contradictions politiques du Canada. Dans une interview qu'il donnait à LA PRESSE, en février 1974, M. David Lewis, alors chef du NPD-Canada, avouait: "Notre faiblesse au Québec est ce qui nous empêche d'être considérés comme un parti capable de gouverner le Canada."

Depuis, cette faiblesse s'est accentuée. Curieusement, le parti a en même temps perdu beaucoup de plumes au Canada anglais. Il paraît déboussolé. Sa toute dernière trouvaille pour résoudre le problème québécois

sous-estime de nouveau la question nationale — celle du Québec. Elle met l'accent sur un seul Canada avec un gouvernement fédéral très fort qui aurait une politique économique et sociale avancée, administrée par les provinces selon leurs besoins.

C'est une nouvelle mouture d'une vieille idée ultra-fédéraliste. On comprend que le NPD-Québec, avec ou sans le secours de la maison mère, ait peu d'espoir de recruter des militants. Les résultats désastreux qu'ont obtenus ses 15 candidats, dont M. Gauthrin en personne, le 15 novembre dernier, pourraient être plus catastrophiques encore s'il osait entrer en lice aux prochaines élections québécoises — que le Québec soit alors resté une province ou devenu un Etat souverain.

Non, décidément, le rêve du NPD de gouverner le Canada — du moins un Canada dont ferait partie le Québec — n'est pas près de se réaliser. On sent déjà, chez certains des rares militants restés fidèles au NPD-Québec, la tentation de passer au PQ ou d'œuvrer à la création d'un véritable parti des travailleurs québécois.

## LIBÉRAUX

SUITE DE LA PAGE A 1

consacrée à la nouvelle position libérale en matière de langue et les députés John Ciaccia et John O'Gallagher, qui y assistaient, eux, ont pu confirmer aux journalistes qu'ils se ralliaient au compromis esquissé.

## La langue officielle

La position libérale en matière linguistique, faut-il dire, n'offre pourtant guère de surprise. Elle réaffirme le principe que la langue française doit demeurer "la langue officielle du Québec" et occuper ainsi une place prééminente.

Mais les libéraux reconnaissent aussi l'existence d'une communauté culturelle de langue anglaise dont le statut juridique devrait, à leur avis, être reconnu et précisé dans la charte linguistique.

Les libéraux s'entendent également pour dire que la charte linguistique ne devrait pas être soustraite à l'application de la Charte des droits et libertés de la personne. Endossant pleinement l'avis de la Commission des droits et libertés de la personne, le PLQ demande que le statut de "Québécois" soit accordé à tout citoyen du Québec, sans égard à son appartenance linguistique ou culturelle, et que l'on respecte par ailleurs les droits des anglophones de communiquer dans leur langue avec les tribunaux et l'administration publique.

## La langue d'enseignement

C'est au chapitre de la langue d'enseignement que les membres du Conseil de direction ont mis le plus de temps à se mettre d'accord.

"Certains voulaient revenir au libre choix tandis que d'autres auraient préféré des mesures de transition encore plus serrées", a dit M. Lévesque pour expliquer les tiraillements qui ont animé ses troupes.

Les dirigeants du PLQ ont finalement abouti au compromis suivant: l'inscription scolaire se fait à l'école française sauf pour la communauté anglophone dont les enfants conservent, s'ils le désirent, le droit de s'inscrire à l'école anglaise.

Cette règle générale est en outre assujettie à des mesures transitoires:

• les enfants déjà inscrits à l'école anglaise peuvent y demeurer s'ils le désirent;

• les enfants allophones (ne parlant ni l'anglais ni le français) résidant au Québec au 31 décembre 1977 et non encore ins-

crits à l'école peuvent s'inscrire à l'école anglaise s'ils le désirent en attendant leur intégration progressive à l'école française;

• les frères et sœurs cadets des deux groupes précédents peuvent également s'inscrire à l'école anglaise, s'ils le désirent.

Quand on a demandé à M. Lévesque avec quels critères on déciderait si un enfant appartient ou non à la communauté anglophone, le chef libéral a eu cette surprenante réponse: "Je dois admettre que nous ne sommes pas allés dans tous les détails mais les pédagogues nous disent que c'est facile à déterminer..."

(Réponse étonnante en effet si on se rappelle les critiques engendrées par les tests que prévoyait la loi 22 et les critiques que soulève déjà le projet de loi 1, lequel a recours, comme critère, à la langue dans laquelle les parents ont reçu leur éducation.)

## "Tuer le joual"

Les libéraux s'entendent également pour améliorer l'enseignement du français (il faut "tuer le joual", dit M. Lévesque) et garantir à tous une bonne connaissance de la langue seconde. Pour le chef intérimaire du PLQ, le problème de la langue est d'abord un problème "mont-réalais". "S'il y a un problème québécois, c'est que les parents veulent pour leurs enfants un excellent enseignement de l'anglais."

Enfin, dans les domaines des tribunaux, de l'administration publique et du travail, le Parti libéral voudrait que tant les francophones que les anglophones puissent communiquer dans leur langue respective.

S'ils ont éprouvé quelque difficulté à s'entendre sur la question linguistique, les membres du conseil de direction du PLQ ont, semble-t-il, entretenu sur le reste de leurs délibérations la plus belle unanimité, notamment dans une résolution entérinant des positions déjà prises par l'aile parlementaire.

Il s'agit également été saisis d'un rapport intérimaire sur le congrès pour le choix d'un chef, mais le président du PLQ, M. Benoit Payeur, estime qu'il n'y a pas lieu de le rendre public. C'est le conseil général du Parti, en septembre, qui recevra le rapport final.

Entre-temps, s'il faut en croire le chef intérimaire Gérard-D. Lévesque, aucun membre du conseil de direction n'aurait, au cours de la fin de semaine, demandé que soit hâtée la tenue de ce congrès.



Des secouristes sont venus en aide à ces enfants surpris par une inondation samedi à Seoul, en Corée du Sud. Hier, 188 personnes avaient péri. Il semble

toutefois que les eaux commencent à se résorber et les résidents de la ville ont entrepris de regagner leurs demeures. (téléphoto AP)

## Le projet Polymode

## Soviétiques et Américains vont tenter de percer le mystère du triangle des Bermudes

NEW YORK (AFP) — Soviétiques et Américains ont décidé d'unir leurs efforts pour tenter de percer les nombreux mystères du triangle des Bermudes. Un navire de recherche soviétique, le "Victor-Bugaev", a quitté en fin de semaine le port canadien d'Halifax pour la zone des Bermudes, et quatre autres navires soviétiques ainsi que cinq américains participeront au programme de recherche tout au long des années 1977-1978.

Cette étude entre dans le cadre plus large du projet Polymode que les deux pays ont mis sur pied l'an dernier pour étudier en commun les phénomènes océaniques, courants, tourbillons, magnétisme, mais aussi la météorologie et la géochimie.

Ce projet, financé par le Massachusetts Institute of Technology (MIT), a vu le jour en 1976 à la suite de la signature en 1973 d'un accord américano-soviétique sur la recherche océanographique.

Le triangle des Bermudes, théâtre de bien des énigmes et de disparitions inexplicables d'avions et de bateaux, reste une zone d'étude privilégiée pour les scientifiques. Depuis ce fameux 5 décembre 1945 où cinq bombardiers Avenger TBM ont disparu sans laisser de trace pendant un vol de routine au-dessus du triangle, les hypothèses les plus folles ont fleuri.

Pour expliquer les disparitions d'avions, de bateaux de pêche et de yachts dans cette zone, des savants mais aussi quelques charlatans ont fait appel tour à tour ou simultanément à des phénomènes météorologiques (tourbillons, trombes), physiques (le triangle serait le siège d'une émission électro-magnétique produisant une désintégration moléculaire), aux ovnis (objets volants non identifiés), etc.

Certains témoignages tendent à prouver que de nombreux ovnis ont été aperçus dans la région, ce qui a fait dire à des

imaginaires fertiles que le triangle était le siège d'une base d'ovnis et que, pour ne pas être découverts ou dérangés, les extraterrestres se débarrassaient de tout ce qui passait à portée.

Les États-Unis, avec le Canada et la Grande-Bretagne, avaient déjà tenté, par le projet Magnet, en 1956, d'étudier et de comprendre les aberrations magnétiques observées dans cette zone. De nombreux pilotes en ont fait l'expérience. Charles Lindbergh lui-même, lors d'un vol en 1928, avait noté qu'au large de la Floride ses deux compas et son altimètre se comportaient de façon irrationnelle.

Bien entendu, des bateaux et des avions disparaissent sans laisser de traces dans toutes les mers, mais en telle quantité et sur une si faible surface, c'est totalement inhabituel. L'étude des courants marins, des tourbillons observés dans cette zone, du magnétisme et de la météorologie entreprise par Américains et

Soviétiques dans le cadre du projet Polymode permettra peut-être de lever un coin du voile.

Le Victor Bugaev doit immerger, au fond de l'Atlantique, à l'une des pointes du triangle, des instruments électroniques qui enregistreront les courants pendant un an. Les neuf autres navires scientifiques suivront, pour d'autres expériences.

Le triangle des Bermudes risque d'être très fréquenté cet été. Charles Berlitz, l'auteur du best-seller "Triangle des Bermudes", a l'intention d'organiser une expédition sous-marine pour tenter de prouver la présence d'une pyramide au fond de l'océan. Une forme pyramidale d'environ 128 mètres de haut sur une base de 164 mètres a été repérée au sonar par 900 mètres de fond, il y a quelques mois. Détail troublant, cette pyramide se trouverait sur la même latitude que la pyramide de Guizhe en Egypte. On n'a pas fini de parler des mystères du triangle des Bermudes.

## Les travailleurs sont en danger dans les fonderies québécoises

QUEBEC (d'après CP) — Selon un rapport des Services de protection de l'environnement, il faut prendre des mesures immédiates pour éliminer la poussière, le bruit et la pollution par le gaz dans les fonderies québécoises.

Une équipe d'experts en hygiène industrielle a entrepris une étude dans 50 fonderies en 1969 et ses conclusions révèlent:

— que dans 25 pour cent des fonderies visitées, la concentration de poussière de silicose dépassait le niveau permis s'élevait à 10.000.000 particules par pied cube d'air;

— que dans 45 pour cent des entreprises, la concentration de monoxyde de carbone dépassait la limite tolérable de 50 parties par million;

— que dans plus de 55 pour cent des cas, les niveaux de bruit dé-

passaient les normes industrielles.

La concentration de dioxyde de soufre dépassait à l'occasion la limite permise. Mais elle était suffisante pour affecter la santé des travailleurs, selon le rapport.

Dans seulement 20 pour cent des cas, le système de ventilation se conforme aux normes minimales et l'été, la chaleur augmente le taux de pollution.

Les auteurs du rapport ont fait remarquer qu'ils n'ont pas tenté d'évaluer les effets causés par la combinaison de ces facteurs. Ils ont déclaré cependant être convaincus qu'une étude en ce sens confirmerait leur conclusion selon laquelle il est urgent d'agir.

La poussière, le monoxyde de carbone et les bruits élevés sont la cause de maladies respiratoires, d'empoi-

sonnement et de problèmes auditifs.

Selon le document, les propriétaires de fonderies devront mettre au point des programmes et des échéanciers pour améliorer les conditions de travail dans leurs entreprises.

Les coûts de tels programmes sont évalués à au moins 15 et peut-être jusqu'à 30 pour cent de la valeur d'une entreprise. Lors de la construction d'une nouvelle fonderie, il faudrait prévoir une hausse de 15 à 20 pour cent des coûts.

Les fonderies examinées lors de l'étude gouvernementale comptaient de 10 à 350 employés.

Parmi elles, on note la Fonderie Sainte-Croix, de Sainte-Croix, qui est la propriété de la famille de Rodrigue Biron, le chef de l'Union nationale.

## La Banque d'Épargne va de l'avant avec une nouvelle succursale à St-Eustache.

La Banque d'Épargne vient d'ouvrir une nouvelle succursale, la 106e au Québec. C'est une preuve que la Banque d'Épargne continue d'aller de l'avant... et de plus en plus.

### Programme d'expansion

La Banque d'Épargne s'est dotée d'un programme d'expansion dynamique dont tout le monde profite. Et ses 106 succursales en sont la meilleure preuve. Chaque succursale est située là où, après études, elle peut le mieux desservir sa clientèle, et chacune offre des services complets.

### Vaste gamme de services

La Banque d'Épargne offre à sa clientèle tous les services bancaires dont elle a besoin:

- Le compte Super-Épargne, dont l'intérêt est crédité tous les trois mois.
- Les dépôts à terme qui offrent un rendement garanti pouvant aller jusqu'à 8½%.
- Les certificats d'épargne fixes à 9%.
- Des prêts personnels et hypothécaires, ainsi que les services complets des Fiduciaires de la Banque d'Épargne.
- Des heures d'affaires accommodantes: de 10 heures à 18 heures du lundi au vendredi.

### Venez voisiner.

Vous trouverez partout chez nous des gens accueillants, compréhensifs et compétents.



Paulin Lemire, directeur de notre nouvelle succursale située au 250, boul. Sauve, à St-Eustache

Venez voisiner de 10h à 18h

**LA BANQUE D'ÉPARGNE**



## Aloha d'Hawaii-Kai

Une île tropicale sur l'île de Montréal.

Bill Wong a créé pour vous HAWAII - KAI... un bar-salon dont l'ambiance tropicale rappelle les îles exotiques d'Hawaii. Découvrez-y des breuvages inusités! Dansez parmi les palmiers! Hawaii - Kai... un rendez-vous entre amis... une courte vacance tropicale!



### Participez au concours "Vacances Hawaïennes" de Bill Wong.

Le concours se termine le 15 juillet 1977. Bons de participation sont disponibles à la salle HAWAII - KAI chez Bill Wong.

### Gagnez:

Une semaine pour deux à Hawaii, comprenant avion aller-retour sur CP air séjour dans un hôtel de luxe 2 repas par jour

**TIRAGE**  
LE MERCREDI  
20 JUILLET  
À 20h

HAWAII KAI

un avant-goût d'Hawaii chez

**BILL WONG'S**

7965 boulevard Décarie

## Le Projet de Loi Numéro 1: Plusieurs Termes Excessifs

C'est vrai qu'au Québec, comme ailleurs au Canada, un équilibre linguistique s'est fait attendre depuis longtemps. Heureusement, ça change au Québec! Le changement se déroule librement au sein d'une large portion de la population québécoise. Compte tenu de cette évolution, nous sommes bouleversés par certaines mesures du Projet de Loi numéro 1 qui touchent la liberté de choix de tous les Québécois en matière de langue d'enseignement. Il en est ainsi des modalités législatives qui empêcheraient l'accès aux écoles anglaises à tous les futurs immigrants. Si leur liberté est menacée, la nôtre pourrait bien l'être un jour. Pensons-y bien! De plus, nous sommes d'avis que si les immigrants ont eu tendance à choisir la langue anglaise pour leurs enfants, c'est qu'ils croyaient que l'anglais leur garantissait la clé du succès.

C'est sûr que la francisation du monde des affaires changera cette perception au point où les restrictions contenues à l'article 52 seront superflues. Qu'accompliront de positif les mesures contenues par l'article 52, si le gouvernement change les données économiques qui ont amené les Néo-Québécois à choisir l'anglais? Ces mesures sont-elles conçues en

vue de toucher ou flatter la psyché collective des Québécois francophones? C'est fort douteux.

Réalisez-vous que d'ici dix ans, sans l'application de la Loi numéro 1, la population scolaire des écoles anglaises du Québec ne sera qu'à 74% de son niveau actuel tandis que la population scolaire des écoles françaises sera à 79% de sa population actuelle. Selon les recherches entreprises par l'Université McGill sur ce sujet, si la Loi numéro 1 est adoptée dans sa forme actuelle, la population scolaire des écoles anglaises du Québec tombera à 46% de l'inscription présente pour l'année 1986-87. Quant aux écoles françaises en 1986-87, elles connaîtront une population scolaire à 86% du niveau actuel.

Ces données nous indiquent que certaines mesures du Projet de Loi numéro 1 n'ont que peu de valeur corrective. Elles apparaissent comme une réaction excessive à un problème qui est en voie de disparition. Certes, il y a une nouvelle prise de conscience du fait français chez les anglophones du Québec et cette évolution est beaucoup plus attribuable à l'esprit démocratique des Québécois qu'aux mesures législatives quelles qu'elles soient.



*L'Association Provinciale des Enseignants Protestants du Québec*

84J, boul. Brunswick, Dollard-des-Ormeaux, Québec H9B 2C5  
Téléphone (514) 683-9330

Le 14 juillet, entrez dans la fête  
au Complexe Desjardins!



Nos cousins français de même que les Québécois de toutes origines sont invités à venir célébrer la fête nationale des Français au Complexe Desjardins! A compter de 20h30 il y aura bal populaire avec chants et musiques aux couleurs de France. Mais en plus de danser sur un air de java vous pourrez également participer à de nombreux jeux et vous mériter des prix de présence.

Entrez donc dans la fête à compter de 20h30 au Complexe Desjardins!

— Artiste invitée: Clairette.  
— Animateur: Jean Rafa.  
Entrée libre.

A noter: les restaurants de l'Hôtel Meridien Montréal et les restaurants Serabec offrent aussi, pour l'occasion, des menus spéciaux du 14 juillet.



le Complexe Desjardins  
au coeur du nouveau centre-ville



C'EST AUJOURD'HUI LE MEILLEUR  
TEMPS DE FAIRE  
PEINTURER VOTRE MAISON



PAIEMENTS  
MENSUELS  
SELON  
VOTRE  
BUDGET

TOUTES SURFACES  
PRÉPARÉES ET  
ENDUITES DE 2  
COUCHES DE PEINTURE  
DE BONNE QUALITÉE  
POUR PLUSIEURS  
ANNÉES

GARANTIE  
ECRITE  
D'UN AN

SERVICE DE RENOVATION METROPOLITAIN

POUR UNE ESTIMATION GRATUITE APPELÉZ 482-0600  
NOUS FAISONS TOUS GENRES DE NETTOYAGE, PEINTURE ET AMELIORATION

Pour discuter d'énergie  
Moores rencontre  
Lévesque demain

SAINT-JEAN, Terre-Neuve (PC) — Le premier ministre de Terre-Neuve, M. Frank Moores, parlera d'énergie avec M. René Lévesque, demain, à Québec, et il dit qu'il ne s'agit pas de négociations.



M. Frank Moores

Il entend dire au premier ministre du Québec ce que veut Terre-Neuve en matière de changements aux accords actuels sur les approvisionnements d'énergie de la centrale de Churchill Falls, au Labrador.

Terre-Neuve s'est dit prête à s'adresser aux tribunaux pour obtenir des modifications au contrat relatif au projet du Labrador. Terre-Neuve veut une plus grande part de l'énergie pour son propre usage et ainsi que les taux payés par

l'Hydro-Québec soient augmentés pour mieux refléter les coûts actuels de l'énergie.

M. Moores a déclaré jeudi qu'il entend faire connaître la position de Terre-Neuve avec force, en ajoutant qu'il n'allait pas négocier.

Il a ajouté qu'il n'était «pas trop optimiste» quant au résultat de l'entretien.

Projet de loi no 9

Une tournée  
d'information et  
de consultation

Le ministre des Affaires sociales, M. Denis Lazure, vient de donner mandat à un groupe de travail d'informer les personnes handicapées sur le contenu du projet de loi no 9 et du Livre blanc sur les handicapés, et de recueillir les commentaires et suggestions à ce sujet de la part des intéressés.

Rappelons que la loi 9 vise à "assurer l'exercice des droits des personnes handicapées" et que le Livre blanc est "une proposition politique à l'égard des personnes handicapées".

C'est M. Claude Garcia, sous-ministre adjoint à la planification au ministère des Affaires sociales, qui, avec son équipe, se rendra dans les différentes régions du Québec.

Ces rencontres per-

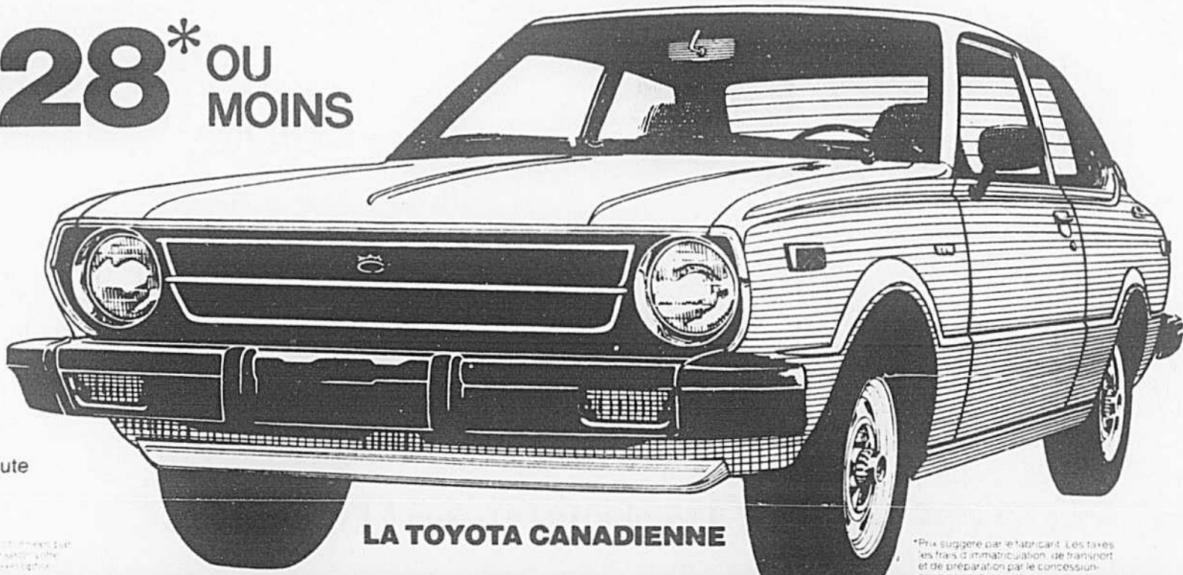
mettront également aux personnes handicapées et à leurs représentants qui ne pourront participer à la commission parlementaire prévue pour l'automne prochain d'exprimer leur opinion sur les différents aspects du projet de loi.

Trois séances auront lieu dans la région de Montréal: aujourd'hui à 19 h 30, à la maison des pères Jésuites, 175 boulevard des Hauteurs, Village Lafontaine à Saint-Jérôme; mardi à 14 h, au Renfort, 53 Place Le Renfort à Saint-Jean-d'Iberville; et le même jour, à 19 h 30 à l'Institut de réadaptation de Montréal, 6300 rue Darlington à Montréal.

Toutes les personnes intéressées sont invitées à participer à ces séances.

\$3228\* OU MOINS

Une voiture robuste, spécialement conçue pour affronter le rude climat canadien. A un prix dur à battre! Excellent millage au gallon, freins à disque assistés à l'avant, dégivreur électrique de lunette arrière, désembueurs de glaces latérales. D'après les tests, le moteur 1200 cc fait 51 m/g sur la grand-route et 34 m/g en ville\*\*.



LA TOYOTA CANADIENNE

\*Prix suggéré par le fabricant. Les taxes, les frais d'immatriculation, de transport et de préparation par le concessionnaire ne sont pas inclus.

TOYOTA

EN A UNE BONNE POUR VOUS.

LA CORONA SEDAN

Une voiture solide et sûre, pour la famille. En équipement standard: transmission manuelle à 5 vitesses (automatique à 3 vitesses en option), freins à disque assistés à l'avant, sièges-baquets entièrement inclinables, dégivreur de lunette arrière. Le moteur 2200 cc fait jusqu'à 42 m/g sur la grand-route et 25 m/g en ville\*\*.



LA COROLLA 1200 LIFTBACK

Une élégante voiture à l'allure sport qui accueillera votre famille à hayon ouvert! Banquette arrière à deux dossiers repliables pour vous accommoder de plusieurs façons. Hayon pratique qui s'ouvre grand, coffre profond recouvert de moquette. Option d'un moteur 1.600 cc.



LE LANDCRUISER HARDTOP

Avec ses quatre roues motrices, le Landcruiser vous mène partout... à la chasse, à la pêche comme au travail! Servez-vous-en pour déneiger ou pour à peu près n'importe quoi! Solide carrosserie en acier et puissant moteur 6 cylindres de 4.2 litres à 125 ch. Deux autres modèles au choix: familiale et pick-up.



LA CELICA GT LIFTBACK

Une voiture dont la performance vous émerveillera! Fougueux moteur 2200 cc. Banquette qui se replie pour vous donner plus d'espace de chargement. Freins à disque assistés à l'avant, pneus radiaux centrés d'acier, transmission à 5 vitesses, horloge électrique, tachymètre, sièges-baquets inclinables et plus encore.



LA CORONA FAMILIALE 5 PORTES

Amenez-en des enfants, des sacs, des bicyclettes! Cette familiale 5 portes peut en prendre! En équipement standard: dégivreur électrique et essuie-glace/lave-glace de lunette arrière; freins à disque assistés à l'avant et moteur économique 1600 cc.



LE PICK-UP DEMI-TONNE

Modèles à caisse standard ou à grande caisse, avec espace de chargement de plus de 7 pieds de longueur. Le robuste châssis en acier soudé peut supporter jusqu'à 1000 livres de chargement. Une suspension nouvellement améliorée assure stabilité et maniabilité. Puissant moteur 2200 cc, freins à disque assistés à l'avant.



Venez profiter d'une aubaine dure à battre

ILE DE MONTRÉAL: Aix Toyota 6807 rue de Lorrier Tel 376-9191 • Chasse Toyota Inc. 819 est. rue Rachel Tel 527-3411 • Toyota Centreville Inc. 1922 ouest. rue Ste-Catherine Tel 935-6352/4 • Fairview Toyota Inc 12 Auto Plaza, Pointe Claire Tel 694-1510 • Houle Automobile Ltée. 9080 rue Hochelaga Tel 351-5010 • N. Lesage Auto Ltée. 3478 boul. LaSalle, Verdun Tel 769-3843 • Spinelli Toyota. 561 boul St-Joseph, Lachine Tel 634-7171 • St. Laurent Toyota Inc. 2955 Cote de Liesse Tel 747-9811 • Tessier Toyota. 5600 est. boul. Métropolitain Tel 259-4626 • Toyota Pie IX Inc. 3955 est. rue Fleury, Montréal-Nord Tel 323-9780

BANLIEUES DE L'ILE DE MONTRÉAL: Bevoil (McMasterville) Real Boucher Automobiles Inc. 555 boul. Laurier Tel 467-0229 • Chambly Chambly Toyota Inc. 1219 boul. Perrigny Tel 658-4334 • Châteauguay Pascha Automobiles Ltd. 46 boul. St-Jean Baptiste Tel 691-1000 • Ile Perrot Ile Perrot Toyota Ltée. 421 boul. Grand Tel 453-2510 • Laval/Chomedey Chomedey Toyota Inc. 3665 boul. St-Martin Tel 687-2634 • Laval/Duvernay Duvernay Toyota Inc. 1615 est. boul. St-Martin Tel 387-6481 • Longueuil Longueuil Toyota Inc. 839 boul. Taschereau Tel 679-1890 • Repentigny Barnabe Campbel Auto Inc. 142 rue Notre-Dame Tel 581-6430 • St-Eustache Toyota Deux-Montagnes Inc. 984 boul. Sauve (Route 148) Tel 627-2697 • Ste-Thérèse Blainville Toyota Inc. 104 est. boul. Desjardins Tel 622-3313 • Terrebonne Garage L. G. Leveille. 501 boul. Terrebonne Tel 471-4117.

VOUS TROUVEREZ AUSSI DES CONCESSIONNAIRES DANS LES VILLES SUIVANTES: DRUMMONDVILLE • FARNHAM • GRANBY • JOLIETTE • LACHUTE • MAGOG • MONT-LAURIER • NICOLET • RICHMOND • RIGAUD • SHAWINIGAN • SHERBROOKE • ST-HYACINTHE • ST-JEAN • ST-JÉRÔME • ST-NORBERT DE BERTHIER • TRACY • VALLEYFIELD • VAL-DAVID • VICTORIAVILLE

Communications aériennes  
15,000 pilotes  
amateurs opposés  
au bilinguisme

OTTAWA (PC) — La Canadian Owners and Pilots Association, qui groupe quelque 15,000 pilotes amateurs, n'est pas d'accord avec les conclusions du rapport de la commission d'enquête déposé vendredi aux Communes, qui recommande l'extension du bilinguisme dans l'espace aérien du Québec.

Composée de trois juges, la commission ne pense pas que le bilinguisme représente un danger pour la navigation aérienne.

Le rapport recommande le bilinguisme à l'aéroport de Saint-Hubert, près de Montréal, qui dessert surtout les petits appareils privés. Quant aux trois autres aéroports de la région montréalaise: Mirabel, Dorval et Saint-Jean, le français serait autorisé uniquement pour les vols à vue. Cependant, si le pilote ne parle que le français, son avion ne sera autorisé ni à décoller ni à atterrir.

TUILES DE TOIT TUILES DE PATIO BRIQUES DECORATIVES

Beauté classique • Pierre réelle • Intérieur ou extérieur • Couleurs sobres et intégrales dans leurs nuances • à l'épreuve feu et gel • Facile de pose et d'entretien • Économique • (Prix 3 fois moins que produits similaires)

IMBRITEC LTÉE MANUFACTURER PRODUITS SILIBETON  
1436, RUE GILQUARD, MARIEVILLE, QUÉBEC, G5B 2981

OPTOMÉTRISTES  
J. HENRY RICHARDSON, Jr., O.D.  
JACQUES BENOIT, O.D.

900, SHERBROOKE OUEST (#11) 849-1274

Ouvert lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9h a.m. à 5h 30 p.m.  
Jeudi de 9h a.m. à 9h p.m. — Samedi fermé.

## Ça se passe ici

# Le Village de Séraphin est construit sur la terre même où Claude-Henri Grignon avait situé la maison de Séraphin Poudrier

par Claude GRAVEL

«Vous savez, pour les gens, c'est tout vrai Séraphin.»

Assis devant une bière d'épinette, au bar Chez Ti-Père, M. Fernand Montplaisir, volubile et détendu, analyse la bonne fortune qui, en dix ans, a transformé une terre en friche en l'une des attractions touristiques les plus courues du Québec: Le Village de Séraphin, à Sainte-Adèle, mélange de rêve et de réalité, de petite histoire et de personnages de roman.

«J'ai construit ce village pour mon plaisir», insiste l'ex-pharmacien de l'endroit qui s'amuse encore de ce que la société Radio-Canada, «dont les contrats sont épais comme ça et prévoient tout», n'ait jamais pensé que les personnages de Claude-Henri Grignon pouvaient un jour se retrouver en carton pâte dans d'authentiques maisons canadiennes.

Il y a une quinzaine d'années, en effet, M. Montplaisir, derrière son comptoir de pharmacien, se faisait demander par beaucoup de clients où se trouvait la maison de Séraphin Poudrier. A cette époque, les télérômans de Grignon avaient connu une telle popularité que beaucoup de gens ignoraient que l'avare, le père Lalogue ou la belle Angélique n'avaient existé que dans l'imagination du romancier dont M. Montplaisir, qui l'a bien connu, peut dire aujourd'hui qu'il avait le talent d'étirer un sujet assez mince.

Mais la fortune de l'écrivain des pays d'en haut allait faire celle du pharmacien. Puisque tout le monde voulait visiter la maison de Séraphin, M. Montplaisir allait la leur construire.

En 1965, il achète «la terre même où Claude-Henri Grignon avait situé la maison de Séraphin Poudrier», obtient, pour \$50,000, le droit d'utiliser les personnages de Grignon et, en 1967, inaugure, avec 8 maisons (il y en a maintenant 17) le fameux village.

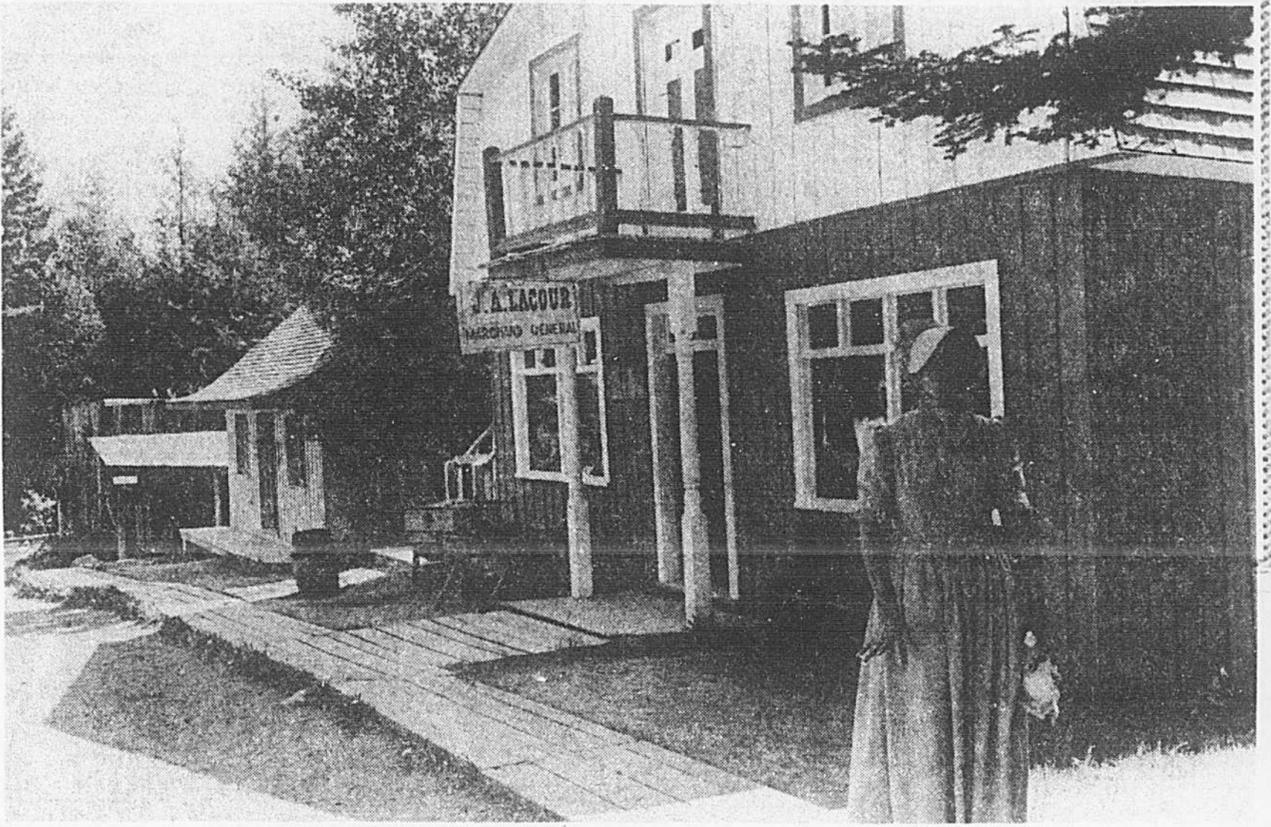
1967, c'est l'année de l'Exposition universelle. «Nous allons

démarrer modestement», s'était dit M. Montplaisir. Surprise. «Les gens, raconte son épouse, faisaient la queue pour entrer au village.» Plus de 100,000 personnes — des Québécois, bien sûr, mais aussi des Canadiens anglais et des Américains qui profitaient de leur visite au Québec pour voir autre chose que les pavillons de l'île Notre-Dame et de l'île Sainte-Hélène — ont vu le village cet été-là.

Depuis, la popularité du Village de Séraphin n'a jamais décliné et, bon an, mal an, 100,000 visiteurs parcourent ses rues de terre battue, s'arrêtent chez le notaire Lepotiron, à l'école du rang Croche, à la maison du père Lalogue ou, encore, à la maison de la vedette, Séraphin, immobile dans son grenier, perché au-dessus de son sac d'or. Dans chaque maison (des maisons pièce sur pièce, achetées dans les environs de Sainte-Adèle et reconstruites dans le village, insiste M. Montplaisir), la voix éraillée de Claude-Henri Grignon situe les personnages dans l'histoire. «Ici, en 1884...»

On croit parfois rêver, tant est mince la ligne qui partage la fiction du vrai. Les maisons sont bien réelles. Des gens, bien vivants, y ont vécu avant qu'elles ne servent de sanctuaires au romanesque. Mais qui peut jurer que le Dr Marnigon n'a jamais existé quand on sait que le Dr Grignon, le père de Claude-Henri, a servi de modèle au romancier? Qui peut affirmer que le père Chevron n'a jamais martelé son enclume avant le lever du soleil ou que Séraphin Poudrier est aussi faux que son or quand, selon la légende, Séraphin Bastien a inspiré l'écrivain et a vécu dans une maison reconstruite aujourd'hui en auberge, celle de Jos Malterre, bien sûr.

La visite du village est moins agréable qu'il y a trois ans. Auparavant, on pouvait voir les habitants de chaque maison à travers une clôture de fer forgé. Cela n'a pas empêché les voleurs de les franchir et de s'approprier, au fil des ans, pour \$25,000 d'antiquités. M. Montplaisir a donc dû protéger ses pensionnaires — et ses biens — en fixant



La rue principale du village, avec la marchande, Mme Lacour, en costume d'époque.

photos Paul-Henri Talbot, LA PRESSE

aux grilles d'immenses panneaux de plastique transparent qui, à cause des reflets, cachent aux visiteurs une partie des reconstitutions.

Malgré tout, le village mérite toujours d'être vu par ceux qui cherchent un peu de dépaysement. Si vous ne voulez pas manger à la cafétéria ou à l'auberge de Jos Malterre (on y sert des repas québécois pour \$5.50, pourboire et taxe inclus), vous pouvez toujours apporter votre casse-croûte: un terrain de pique-nique de 60 tables est à la disposition du public.

Le village est ouvert du 15 mai au 15 octobre (sept jours par semaine, de 10 heures à 19 heures, du 18 juin au 5 septembre) et le prix d'entrée est de \$2.00 pour les adultes et de \$1.00 pour les enfants de 5 à 12 ans. Il faut compter \$1.00 pour le stationnement.

M. Montplaisir n'est pas homme à qui le succès monte à la tête. Ce village, il l'a construit presque pour s'amuser, et il s'y amuse encore aujourd'hui, devant avec la marchande de pain (le pain frais se vend \$0.70 la

miche), félicitant les cuisinières de l'auberge qui viennent de préparer des boulettes de viande au fumet invitant. «On aime que ça relaxe, ici», glisse-t-il aux visiteurs qui, pressés, s'enquerraient du temps qu'il faut pour faire le tour du village.

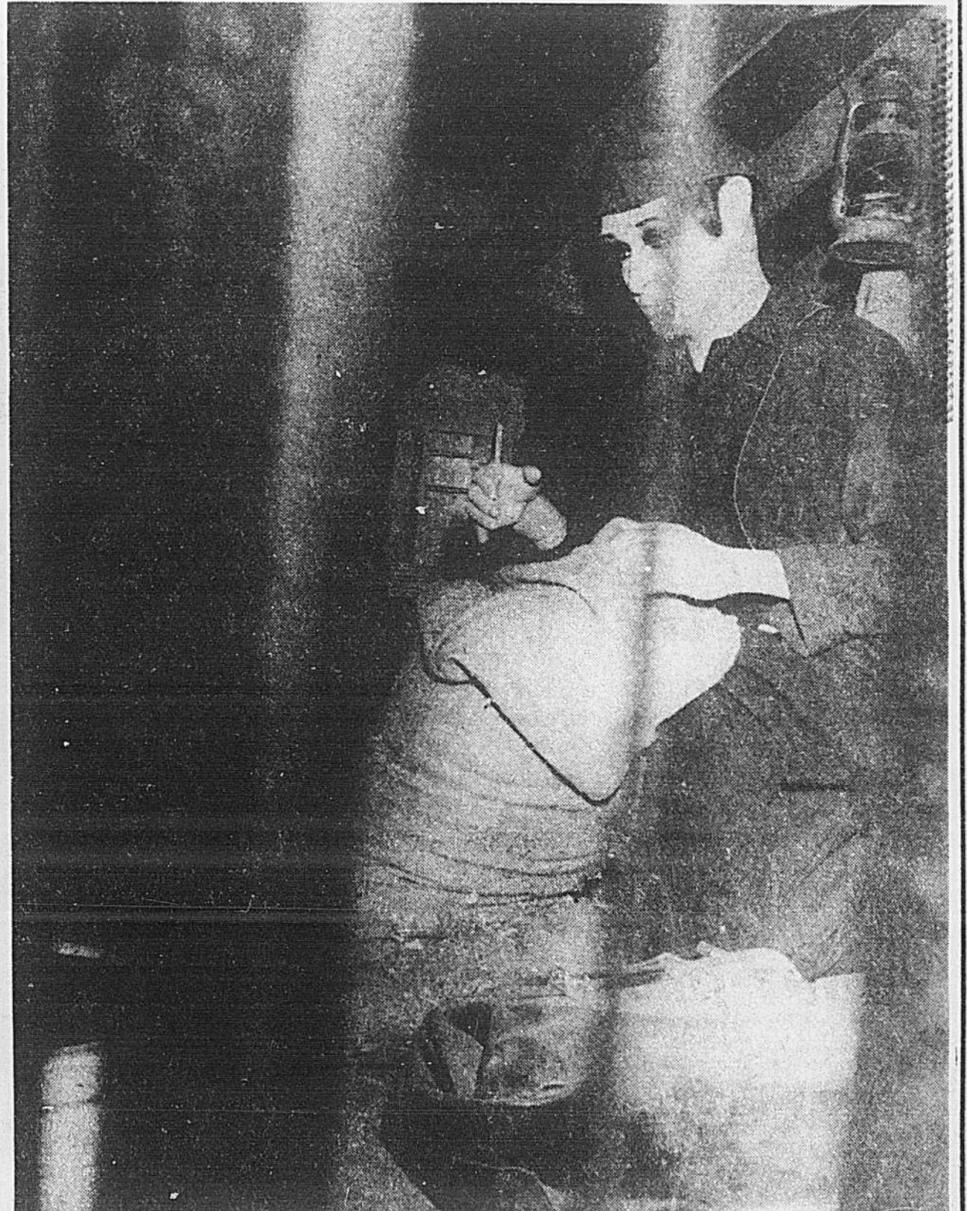
Enthousiaste pour tout ce qui touche aux parcs d'attractions («Je construirais 25 parcs au Québec et je me mettrais millionnaire»), M. Montplaisir rêve aujourd'hui de construire une 18e maison dans son village, celle de la riche héritière. Cette maison coûterait \$50,000, et au-

tant pour la meubler — «en meubles de style victorien». Pour l'instant, il joue avec ses comptables, qui estiment que cet investissement ne vaut pas les profits qu'il pourrait générer.

Il écoute encore ses comptables, mais il parle avec tellement d'enthousiasme de cette riche femme (oui, elle a existé) qui s'était établie à Sainte-Adèle au siècle dernier qu'il ne faudrait pas s'étonner de la voir prendre place elle aussi au milieu des habitants du village. Une riche héritière en carton pâte.



... Donald lave le plancher de la cuisine. Ainsi la légende est sauvée.



Pendant que Séraphin, dans son grenier, compte son or...

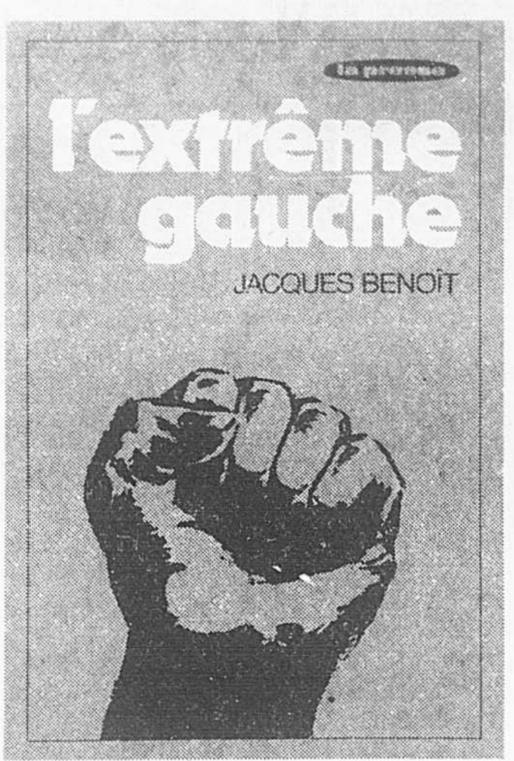
**MAINTENANT DISPONIBLE SOUS FORME DE BROCHURE L'EXCELLENTE SÉRIE D'ARTICLES DE JACQUES BENOÎT SUR L'EXTRÊME GAUCHE AU QUÉBEC**

Plus de cent trente pages illustrées de nombreuses photos.

Si vous désirez recevoir ce document, prière de remplir le coupon en l'accompagnant d'un chèque ou d'un mandat-poste (\$2.00 l'exemplaire) fait à l'ordre de La Presse Ltée.

Pour toute commande de 25 exemplaires et plus \$1.75 ch. 100 exemplaires et plus \$1.50 ch.

Dans ces deux cas nous pouvons facturer sur demande. Il faudrait ajouter les frais de transport \$3.00 pour la région métropolitaine et \$4.00 en dehors de la région métropolitaine.



Centre de documentation La Presse Ltée, L'Extrême gauche au Québec, C.P. 6081, Succ. "A", Montréal, Qué. H3C 3A7

écrire en lettres moulées

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_ APP. \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ CODE \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_ NOMBRE \_\_\_\_\_

imprimé    imprimé    imprimé

### VACANCES 77

À cette occasion nos bureaux seront fermés du **15 JUILLET AU 1er AOÛT**

**CONSERVATOIRE LASSALLE**  
1290, rue Saint-Denis  
8e étage,  
Montréal, H2X 3J7

### COURS SPECIAUX D'ETE EN ANGLAIS\*

Profitez de nos tarifs réduits d'été. Apprenez l'anglais ou toutes autres langues, en petit groupe.

Hâtez-vous, téléphonez!

**BERLITZ**  
ECOLES DE LANGUES

50, PLACE CRÉMAZIE 387-2566      2055, RUE PEEL 288-3111

Services de traduction et d'interprétation  
\*Espagnol, Allemand, Italien, etc...

Fernis de culture personnelle no 749585    Ministère de l'Éducation du Québec

## Week-end calme à l'Institut Pinel

La situation s'est maintenue au calme en fin de semaine à l'Institut Louis-Philippe-Pinel déserté par ses 365 employés et dont les services essentiels sont assurés par une cinquantaine d'employés-cadres.

Hier soir, le directeur de la sécurité, M. Gaston Robitaille, a signalé qu'aucun incident majeur n'avait marqué les deux jours du week-end au centre de détention pour criminels souffrant de troubles mentaux. Les 275 patients ont pu circuler librement dans leurs unités respectives et ont pu s'activer à des loisirs. Seuls les cadres commençaient à ressentir de la fatigue accumulée par deux jours de garde.

On sait que depuis vendredi la direction de l'institution a accepté le compromis syndical à

l'effet que les cadres prendraient la relève des huit syndiqués demeurés à l'intérieur mais à la condition qu'ils ne ressortent à l'extérieur qu'une fois le conflit réglé.

Malgré une injonction ordonnant aux syndiqués de retourner au travail avant 23 heures vendredi, ceux-ci ont poursuivi leur arrêt de travail tout le week-end. La principale revendication du syndicat dans ce conflit consiste en la création de 44 nouveaux postes, de façon à assurer la constitution d'équipes de quatre personnes continuellement. La direction a proposé de son côté la création de 14 nouveaux postes.

On mettait beaucoup d'espoir hier du côté patronal dans la ronde de négociations qui doit débiter cet avant-midi.

## Où placer un pyromane qui ne serait pas aliéné pour autant?

Henri Bussièrès est ce que l'on pourrait qualifier une "épave" de certaines institutions où l'on ballottait généralement les jeunes sans foyer, autrefois.

De la crèche, ils étaient transférés à l'orphelinat, quand ce n'était pas à l'école de réforme, et puis ils étaient ensuite laissés à eux-mêmes, sur un marché du travail qui devait leur être forcément hostile.

Bussièrès a bouclé la boucle, a déclaré son procureur, Me Gérard Rouleau, alors que ce dernier revenait devant le juge Jacques Lessard pour le prononcé de sa sentence, comme... pyromane.

C'est sa seule façon, paraît-il, de tromper son ennui, lorsqu'il devient soudainement dépressif.

Mais il n'est pas aliéné pour autant.

Ce qui ne le rend pas moins dangereux pour la société.

En liberté provisoire après avoir allumé quel-

ques incendies, à l'époque de la fin de semaine rouge, il récidiva il y a quelques semaines en provoquant onze autres.

Pour la Couronne, Me Claude Provost convient que c'est un cas difficile.

En fait, il n'y a pas d'institutions, présentement, pour des cas de ce genre.

Déjà, dans le passé, il a été envoyé à Pinel, mais selon son procureur, on l'a "oublié" là pendant cinq ans, pour le ramener ensuite en cour et déclarer qu'à toutes fins utiles, il était sain d'esprit.

Le tribunal voudrait bien le diriger vers l'endroit qui serait le plus approprié à son cas, mais, encore une fois, il n'y en aurait tout simplement pas.

Le libérer tout simplement est visiblement contre-indiqué.

Le petit homme fort agité est donc renvoyé aux cellules jusqu'au 9 août.

On va chercher. Trouvera-t-on?

# MIAMI VIA DELTA SANS ESCALE



Prenez notre vol sans escale à 9h, profitez du délicieux brunch à bord, et posez le pied à Miami quelques minutes après midi. Ce même vol continue aussi jusqu'à Fort Lauderdale. De plus, nous avons un vol en direction de Miami et Fort Lauderdale le samedi à 22h. C'est le seul vol de nuit économique vers la Floride. Le tarif excursion de nuit est de seulement \$145 aller-retour.  Si vous désirez vous

rendre à Tampa/St. Pete, vous pouvez vous envoler le matin ou l'après-midi. Nous vous offrons aussi un vol direct vers Orlando/Walt Disney World.  Réservez instantanément grâce au système Deltamatic™. Il vous suffit de contacter votre agent de voyage ou Delta au 931-9351. Vous pouvez utiliser la plupart des cartes de crédit tout usage pour acheter vos billets Delta. Bon voyage!



**Vous obtenez plus pour votre argent avec les Vacances de rêve Delta à Miami Beach. 8 jours, 7 nuits... de \$199 à \$301\*. Ceci comprend l'hôtel et le tarif excursion de nuit de fin de semaine, aller-retour (par personne, deux personnes par chambre).**

Miami Beach, la ville miroitante: de splendides hôtels de luxe qui s'étalent sur des milles de plages magnifiques baignées par l'Atlantique, chaudes de soleil et de douces brises. Relaxe autour d'une piscine, jouez au golf ou au tennis. Partez à la découverte des bons restaurants ou explorez les nombreux sites enchanteurs. Vous pouvez prolonger cette atmosphère de rêve aussi longtemps que vous le désirez. En vigueur jusqu'au 16 décembre 1977. Taxes en sus.

ITDA-HB47 ITDL-HB46/FC7FE7F/LJ  
\*Service au sol payable en dollars U.S.

Départ de Montréal	Arrivée à Tampa/St. Pete	Arrivée à Orlando/Walt Disney World	Arrivée à Miami	Arrivée à Ft. Lauderdale
7h40	12h07*	14h36*	-	-
9h00	-	-	12h03SE	12h50UE
10h45 (SA)	14h50UE	15h47	14h57*	15h45*
14h45 (SA)	19h54 Esc.	20h51*	21h15*	20h35*
19h25 (exc. sam.)	0h37*	-	0h45*	1h35*
22h00 EN (sam. seul. IT)	-	-	1h03SE	1h50UE

Tous les départs ont lieu à l'Aéroport de Dorval.  
SA: service royal. SE: sans escale. UE: une escale. EN: économie de nuit. Esc.: avec escales.  
Tarif aller: Miami/Ft. Lauderdale: tarif économique de jour ou première classe de nuit, \$125; tarif économique de nuit, \$100. Tampa/St. Pete: tarif économique de jour, \$116. Orlando/Walt Disney World: tarif économique de jour, \$116. Tarifs excursion - 7-21 jours: Miami/Ft. Lauderdale/Tampa/St. Pete/Orlando/Walt Disney World, \$205. Tarifs excursion - vol de nuit de fin de semaine: Miami/Ft. Lauderdale, \$145.  
\*Vol avec correspondance. \*vendredi, samedi.  
Les tarifs sont sujets à changement sans préavis.

**Delta est toujours là.™**



**AVIS DE REMBOURSEMENT DES ACTIONS PRIVILÉGIÉES, 5.2% A DIVIDENDE, CUMULATIVES, RACHETABLES, SÉRIE 1965, LORS D'UNE DISTRIBUTION DE L'ACTIF SUR LIQUIDATION.**

VEUILLEZ PRENDRE AVIS que CANADIAN INTERNATIONAL POWER COMPANY LIMITED (ci-après appelée la "Compagnie") a l'intention de rembourser, le 29 juillet 1977, la totalité des actions privilégiées, 5.2%, à dividende cumulé, rachetables, Série 1965, présentement en circulation (ci-après appelées les "actions privilégiées") du capital-actions de la Compagnie en considération d'une somme, en devises canadiennes, de \$20.40 l'action, soit la valeur nominale de \$20.00 l'action et une prime de \$0.40 l'action, plus un montant de \$0.082630 l'action représentant le montant des dividendes privilégiés payés jusqu'à la date fixée pour le remboursement, inclusivement.

Cette décision a été prise par les administrateurs à la suite de la ratification par les actionnaires du Règlement XLVI autorisant les administrateurs de la Compagnie et prévoyant l'abandon de sa charte lors d'une assemblée générale spéciale tenue le 30 juin 1977. Lors d'une distribution de l'actif pour des fins de liquidation, les détenteurs actuels d'actions privilégiées ont droit de recevoir les montants ci-haut décrits avant toute autre répartition en espèces ou en biens de l'actif de la Compagnie parmi les détenteurs de toutes autres actions.

Ledit remboursement sera payé à ou à l'ordre des détenteurs immatriculés d'actions privilégiées sur présentation et remise des certificats représentant lesdites actions à l'un quelconque des bureaux de Montréal Trust Company situés au 1 Place Ville Marie, C.P. 1900, Station B, Montréal, Québec H3B 3L6; 15, rue King, Toronto, Ontario M5H 1B4; 1695, rue Hollis, Halifax, Nouvelle-Ecosse B3G 3C5; 2221, avenue du Portage, C.P. 369, Winnipeg, Manitoba R3B 2A6; 8e Avenue, angle de la 3e Rue, Calgary, Alberta T2P 1 7 et 466, rue Howe, Vancouver, Colombie Britannique V6C 2A8, ou à Citibank, N.A., Channel 53, 111 Wall Street, New York, New York 10015. Le paiement sera effectué par chèque payable au pair à toute succursale au Canada de La Banque Royale du Canada. Les sommes requises pour le remboursement seront déposées auprès de Montréal Trust Company, le ou avant le 29 juillet 1977, dans un compte spécial et seront versées sans intérêt au nom ou à l'ordre des détenteurs immatriculés.

PRENEZ ÉGALEMENT AVIS qu'à compter de la date fixée pour le remboursement, les détenteurs d'actions privilégiées n'auront plus droit de recevoir des dividendes et cesseront dès lors d'avoir tout droit de participation dans ou recours contre la Compagnie à titre de détenteurs desdites actions et ne détiendront aucun autre droit ou privilège que celui de recevoir les sommes déposées aux fins de rembourser lesdites actions.

DATE à Montréal, ce 8e jour de juillet 1977.



# Empochez la différence!

Comparez nos pneus à ceux des plus grandes marques... nous pensons que nos bas prix et notre remise au comptant les classent parmi les plus avantageux qui soient!



**Prix, installé**  
FLANC NOIR F78/14  
**26<sup>95</sup>** chacun  
25<sup>65</sup> après remise  
chac. au comptant\*

## Biais/ceinture

Polyflex biais/ceinture		
Flanc noir Dimensions	Chacun avant remise	Chacun après remise*
6.00/12•	24.70	23.51
A78/13	21.85	20.81
B78/13	23.05	21.95
C78/13	24.45	23.28
C78/14	24.15	22.99
E78/14	25.75	24.51
F78/14	26.95	25.65
G78/14	28.50	27.12
H78/14	30.45	28.98
F78/15	27.50	26.17
G78/15	29.40	27.98
H78/15	31.50	29.97

Plupart en flanc blanc: 2.00 en sus  
• Flanc blanc seulement

Les biais/ceinture donnent plus de millage et se manoeuvrent mieux en raison des ceintures en acier ou en fibre qui entourent leur carcasse à plis en biais.

**Le Turnpike 2+2 Polyflex** à 2 ceintures polyester sur 2 plis en nylon 66 Du Pont. Il joint nombre d'avantages des ceintures de verre (meilleurs freinage, traction et direction) au confort des plis en biais. C'est une super-valeur spécialement avec son installation sans frais supplémentaires!

5 ans d'Assurance Routière  
Coté pour 20,000 milles



**Installation gratuite** des pneus Glide-Air, Polyflex ou Contender de cette page. Chacun est posé sur votre auto avec une valve Dill ou Schrader neuve et vous recevez quand même une remise pour paiement comptant.

### Radial Glide-Air 78

Flanc blanc Dimensions	Chacun avant remise	Chacun après remise*
AR78/13	33.50	31.87
BR78/13	35.60	33.87
ER78/13	39.30	37.38
FR78/14	41.90	39.85
GR78/14	43.85	41.71
GR78/15	43.99	41.84
HR78/15	48.25	45.89

### Radial métrique Glide-Air

155R-13†	37.45	35.63
165R-13†	37.95	36.10
175R-13	39.90	37.95
165R-14	40.95	38.95
165R-15	42.95	40.85

†Temporairement à court

## Radial

Performance radiale de coût modique? ... Notre Glide-Air 78 est votre choix... et son installation est incluse! Ses ceintures en fibre de verre sur une carcasse en polyester lui assurent stabilité et douceur à petite vitesse, pour plus de confort que les radiaux en acier, sans rien perdre de leur grande manoeuvrabilité. Les radiaux en fibre de verre équipent maintenant nombre de voitures neuves et en équiperont encore plus en 1978.

Cote de rendement: 32,000 milles.

RADIAL FLANC BLANC FR78/14

# 4190

CHACUN INSTALLÉ

**39<sup>85</sup>** après remise  
chac. au comptant\*

Les radiaux **Glide-Air** métriques pour autos européennes ont une semelle et une construction différentes de celles du 78.

Cote de rendement: 35,000 milles.

5 ans d'Assurance Routière sur métriques et 78

## Plis en biais

4 plis en polyester		
Flanc noir Dimensions	Chacun avant remise	Chacun après remise*
600/13	18.20	17.34
650/13	18.95	18.05
700/13	21.90	20.85
645/14	20.40	19.43
695/14	20.90	19.90
E78/14	21.35	20.33
F78/14	21.75	20.71
G78/14	24.75	23.56
H78/14•	28.65	27.27
600/15	22.40	21.33
F78/15	24.10	22.94
G78/15	25.10	23.89
H78/15	27.90	26.55

Plupart en flanc blanc: 2.00 en sus  
• Flanc blanc seulement

Notre **Contender**, de construction similaire à celle des pneus des autos neuves de la fin des années 60, a 4 plis de polyester au lieu de 2 à l'époque. Inaltérable au froid, c'est un câblé au roulement doux et sans vibrations. Installation sans frais supplémentaires.

5 ans d'Assurance Routière. Cote de rendement: 14,000 milles.

**Prix, installé**  
FLANC NOIR F78/14  
**21<sup>75</sup>** chacun  
20<sup>71</sup> après remise  
chac. au comptant\*

## Pneus nylon pour camionnettes et "campeurs"



Ces robustes pneus à plis en biais ont une carcasse en épais câblé de nylon Du Pont, très durable et d'une haute résistance aux chocs. Vous voyez ici quelques-uns de nos pneus mais nous en avons bien d'autres.

1. **Master Highway** à 5 cannelures; un pneu moderne à lamelles s'emboitant les unes dans les autres pour réduire le bruit et améliorer la direction, la traction et le millage.

2. **Turnpike Express** à cannelures et éléments spéciaux qui lui assurent une exceptionnelle performance. Profondes sculptures offrant un excellent contrôle de la direction.

Voir au tableau l'Assurance Routière facultative de 5 ans

Installation et frais de port en sus					
Dim.	Nom du pneu	Equivalence en plus et charge	Chacun avant remise	Chacun après remise*	Assurance Routière
6.70/15	Turnpike Express	6C	30.80	29.26	1.28
	Turnpike Express tbl	6C	33.80	32.11	1.41
	Master Highway	6C	33.80	32.11	1.41
	Master Highway tbl	6C	37.20	35.34	1.55
G78/15LT	Turnpike Express tbl#	6C	38.80	36.86	1.62
700/15	Turnpike Express	6C	35.75	33.96	1.49
	Turnpike Express tbl	6C	38.25	36.34	1.59
	Master Highway	6C	38.75	36.81	1.61
H78/15LT	Turnpike Express tbl#	6C	41.95	39.85	1.75
.6.50/16	Turnpike Express	6C	33.95	32.25	1.41
	Turnpike Express tbl	6C	36.45	34.63	1.52
	Master Highway	6C	36.95	35.10	1.54
	Master Highway tbl	6C	39.95	37.95	1.66
7.00/16	Turnpike Express	6C	36.45	34.63	1.52
	Master Highway	6C	40.35	38.33	1.68
7.50/16	Turnpike Express	8D	46.30	43.98	1.93
	Master Highway	8D	53.95	51.25	2.25
8.00/16.5	Master Highway tbl#	8D	47.75	45.36	1.99
8.75/16.5	Super Turnpike tbl#	8D	55.25	52.49	2.30
	Master Highway tbl#	8D	59.50	56.52	2.48
9.50/16.5	Super Turnpike tbl#	8D	56.80	53.96	2.37
	Master Highway tbl#	8D	63.95	60.75	2.66

\*Relief non illustré ☆ sans chambre

\*Payez comptant et économisez parce que vous nous épargnez du travail. C'est le profit que nous vous retournons sous forme de remise... alors pourquoi magasiner ailleurs?

Demandez à votre marchand l'avantage de l'équilibrage des roues et pneus neufs.

5 ans d'Assurance Routière. Couvre les pneus de tourisme ci-dessus que des dommages dus à l'état des routes auraient rendus dangereux. Elle peut aussi couvrir les pneus de camionnettes ci-dessus moyennant un supplément.

La cote de rendement en millage peut être facilement dépassée en utilisation normale. Cette cote représente l'usage relatif probable de chaque pneu dans des conditions comparables et n'est pas un maximum de millage.

Voyez les clauses avantageuses de notre garantie affichées à Canadian Tire.

Demandez une Carte Canadian Tire

**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIÉ

Ouvert jeudi et vendredi soirs — Le samedi jusqu'à 5 p.m.

\* CHARGES ACCEPTÉES

\* Ile Perrot  
87, boul. Grand  
\* Centre d'Achats de Beaconsfield  
\* Dollard-des-Ormeaux  
3339, montée des Sources  
\* Lachine  
470, 28e Avenue  
\* Ville LaSalle  
8778, boul. Newman

\* Centre d'Achats Cavendish  
5800, boul. Cavendish  
\* Ville Saint-Laurent  
1755, rue Grenet, (face à Canadair)  
\* Centre d'Achats L'Acadie  
1500 ouest, rue Sauvé  
\* Montréal  
1465 est, rue Jean Talon  
\* Rosemont  
5685, rue d'Iberville

\* Saint-Léonard  
6565 est, rue Jean-Talon  
\* Montréal-Nord  
5500 est, boul. Henri-Bourassa  
\* Pont-Viau  
1000, boul. des Laurentides  
\* Chomedey  
435, boul. Leblond  
\* Carrefour Laval  
2595, boul. Marois

Saint-Eustache  
413, boul. Arthur-Sauvé  
\* Châteauguay  
140, boul. d'Anjou  
\* Greenfield Park  
910, boul. Taschereau  
\* Longueuil  
2790, chemin Chambly  
Beloeil  
500, boul. Laurier

Lachute  
Sainte-Agathe  
Joliette  
Sorel  
Saint-Jean  
Terrebonne  
Saint-Hyacinthe  
Waterloo  
Granby  
Cowansville  
Valleyfield  
Saint-Jérôme

## Une veuve poursuit Ford pour \$450,000

Une Montréalaise dans la quarantaine, mère de deux jeunes enfants, a déposé en Cour supérieure une poursuite en dommages de \$447,175 contre la compagnie Ford Motor du Canada.

Mme Marcel Guyot soutient que son mari a été tué dans un accident de la route, en juillet de l'an dernier, à la suite de la négligence de cette compagnie.

M. Guyot conduisait apparemment sa voiture, une Ford Marquis de l'année, sur l'autoroute 40, à la hauteur de Saint-Sulpice,

lorsqu'un accident fort inusité se serait produit.

La roue gauche arrière du véhicule aurait tout simplement "collé" sur l'essieu, pour une raison inconnue, et l'auto se serait alors renversée, entraînant la mort du conducteur.

Mme Guyot reproche à Ford d'avoir fabriqué un véhicule qui ne répondait pas aux normes de sécurité et d'avoir permis qu'il puisse circuler sur la route, dans cet état.

## Le bilan du week-end: 13 personnes au moins ont péri

Au moins 13 personnes ont péri de façon accidentelle au Québec lors du dernier week-end, la plupart dans des accidents de la route. L'accident le plus meurtrier est survenu samedi après-midi à l'entrée sud du village de Shawbridge, dans les Laurentides, alors que quatre personnes sont mortes dans une collision frontale.

Voici la liste des victimes:

- **Hélène Nadeau**, 7 ans, de Saint-Jacques-de-Leeds, comté de Frontenac, frappée par une automobile sur la principale à Saint-Jacques;
- **Fernand Roy**, 26 ans, du 122 Orléans, à Cowansville, mort après que sa moto eut donné contre un arbre dans le village de Brome;

• **Jean-Marc Mercier**, 36 ans, de Rivière-Moisié, comté de Duplessis, écrasé par un bélier mécanique au cours d'un accident de travail;

• **Normand Baribeau**, 20 ans, du 4800 Bois-Franc, Saint-Laurent, noyé dans le canal Soulange à la hauteur de l'écluse no 3;

• **Denis Germain**, 20 ans, de Pointe-Bleue, comté de Saguenay, noyé au lac Portneuf, à 80 milles au nord de Saint-David-de-Falardeau;

• **Gilles Després**, 23 ans, de Val-Alain, comté de Lotbinière, mort à la suite du dérapage de sa voiture survenu dans le rang 1 de Val-Alain;

• **André Picard**, 17 ans, de Saint-Paul, comté de Montma-

gny, lors d'un capotage sur le rang Taché, à Saint-Appoline;

• **Gilles Bérubé**, 22 ans, du 3898, boulevard Thériault, Rivière-du-Loup, tué après avoir perdu le contrôle de sa moto sur la route 291 à Saint-Hubert;

• **Robert Beaulieu**, 28 ans, **Serge Lafleur**, 23 ans, **Normand Vaudry**, 34 ans, et **Diane Doucet**, 24 ans, domiciliés à Saint-Antoine et à Lesage, décédés dans une collision frontale sur la route 117 près de Shawbridge;

• **Alain Vandiput**, 26 ans, de Pointe-à-la-Croix, à l'île Perrot, mort noyé après que l'embarcation dans laquelle il se trouvait avec quatre autres personnes eut chavirée dans le fleuve Saint-Laurent, juste en amont des rapides de Lachine.

## Hoffa: l'enquête piétine

WASHINGTON (AFP) — L'enquête sur la disparition de M. James Hoffa, l'ancien président du syndicat des routiers Teamsters, n'a donné aucun résultat jusqu'à présent, mais le département de la Justice n'entend pas l'abandonner pour autant.

Cette enquête, menée par le FBI depuis plus de deux ans, a déjà coûté environ \$1 million. Le fils du leader présumé assassiné, M. James Hoffa, avocat à Detroit, s'était récemment déclaré "troublé et déçu" que rien de nouveau ne soit entrepris par le département de la Justice. Le syndicaliste avait disparu en juillet 1975, et les autorités avaient reçu peu après, plusieurs demandes de rançon.

## carrières ET PROFESSIONS

N.B.: Tous les postes annoncés sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

### INGÉNIEURS MINIERES CANADIAN JOHNS-MANVILLE CIE LTÉE

requiert des ingénieurs diplômés en génie minier pour la mine JEFFREY — une entreprise majeure d'exploitation minière d'amiante située dans le sud du Québec.

Les candidats préférés auront jusqu'à trois ans d'expérience dans le domaine de la production ou de l'ingénierie d'une compagnie minière importante. Les diplômés récents en génie minier seront aussi considérés. Une bonne maîtrise de la langue française et anglaise est essentielle.

Au début, les candidats choisis bénéficieront d'un programme conçu pour l'entraînement de superviseurs, touchant tous les aspects de l'exploitation minière ainsi que l'usinage, et cela avant d'être nommés sur des postes permanents, techniques, ou de surveillance, dans le secteur de la production.

Salaires attrayants pour débuter, programme complet de bénéfices sociaux, conditions de travail excellentes. Endroit résidentiel idéal, avec de nombreuses facilités.

S'adresser au:  
**Gérant, Services des employés,  
Asbestos, Qué.**

### LE PERSONNEL VENDEUR EST NOTRE ACTIF LE PLUS PRÉCIEUX

Revenu annuel des plus élevés selon l'expérience et la compétence, commissions généreuses.

Vous êtes un vendeur ou une vendeuse qui a fait ses preuves mais vous voulez faire encore mieux. Vous êtes peut-être celui ou celle que nous cherchons pour un poste exceptionnel dans la région.

Nous sommes, depuis 58 ans, une manufacture très réputée de produits chimiques. Si notre croissance a été si rapide, c'est que nos vendeurs et vendeuses gagnent plus de \$22,000 la première année et leur revenu s'accroît considérablement à la deuxième et à la troisième années. Une formation spéciale n'est pas requise. Nous offrons une formation complète et des avantages sociaux très généreux.

En plus, nous avons des postes vacants dans les régions de: Abitibi, Chicoutimi et Hull.

#### ENTREVUES À MONTRÉAL

Appeler **André Sarrasin**, lundi et mardi, 11 et 12 juillet après 9h

(514) 845-1231

Si on ne peut appeler, écrire à **André Sarrasin**,

**NATIONAL CHEMSEARCH OF CANADA LTD.**

245 Orinda Road Bramalea, Ontario

### LA CENTRALE DE L'ENSEIGNEMENT DU QUÉBEC

La Centrale de l'Enseignement du Québec est à la recherche d'un(e):  
**DIRECTEUR(TRICE) DU BUREAU DE LA CEQ A MONTRÉAL**

#### DESCRIPTION DE TÂCHES

Sous l'autorité du Directeur général et en collaboration avec les directeurs de programme ou de services concernés, le (la) directeur(trice) du bureau de Montréal coordonne, dirige, contrôle, organise et planifie les activités du bureau de Montréal, et plus particulièrement, il (elle):

— facilite la coordination entre les différents syndicats de la région de Montréal entre eux et avec la C.E.Q.;  
— assume les relations extérieures de la C.E.Q. à Montréal en particulier avec les centrales syndicales et les organismes dont la C.E.Q. est membre ou sociétaire.

De plus, il (elle) assume son rôle de conseiller (ère) auprès des instances politiques et des organismes de gestion de la Centrale.

#### NATURE DU POSTE

Permanent  
Lieu de travail: Montréal

Toute candidature devra nous parvenir accompagnée d'un curriculum vitae au plus tard le 12 août 1977, 17:00 hres, à:

**M. Viateur Dupont,  
Directeur du personnel  
Centrale de l'Enseignement du Québec  
2336, chemin Ste-Foy,  
Ste-Foy, Québec**



**LA SOCIÉTÉ DES PÂTES & PAPIERS KRUGER LIMITÉE (TROIS-RIVIÈRES)**

### INGÉNIEUR CIVIL

**LE CANDIDAT:** Nous sommes à la recherche d'un ingénieur civil qui possède de 3 à 5 années d'expérience, de préférence dans l'industrie des pâtes et papiers. Il devra avoir une bonne connaissance des langues française et anglaise.

**LA FONCTION:** Le poste est rattaché au service de l'ingénierie de l'usine. Cet ingénieur sera responsable de l'exécution de projets, de leur conception initiale à leur réalisation dans l'usine et il devra préparer les plans et devis ainsi que coordonner et surveiller l'exécution des travaux.

**LE SALAIRE:** Le salaire sera selon l'expérience et les qualifications et nous offrons un généreux programme de bénéfices marginaux.

Les demandes d'emploi ou de renseignements devront être adressées comme suit:

**Directeur du Personnel  
La Société des Pâtes & Papiers Kruger Limitée  
Casier Postal 188  
Trois-Rivières, Qué.**

### HÔPITAL ROYAL VICTORIA Service de la radiologie diagnostique

Les candidatures sont invitées pour le poste de

## TECHNICIEN ADJOINT EN CHEF

Les titulaires doivent avoir une formation solide en techniques radiologiques et une expérience de la gestion. Le salaire sera basé sur les normes provinciales.

Les candidatures doivent être adressées à:

**M. G. A. Wilkinson, R.T.  
Technicien en chef  
Service de la radiologie diagnostique**



**Hôpital Royal Victoria**  
687 ouest, avenue des Pins  
Montréal, Québec H3A 1A1

### ANALYSTE FINANCIER

**LA COMPAGNIE:** Une entreprise canadienne dynamique, de taille moyenne, ayant son siège social à Montréal

**L'INDUSTRIE:** Assurances générales et cautionnements.

#### LE POSTE:

Au sein de notre service de cautionnements, le titulaire devra préparer des évaluations financières complètes de compagnies de construction.

#### LE CANDIDAT:

Une personne bilingue, comptable professionnel (C.A., C.G.A., ou R.I.A.) ou en voie de le devenir, ayant quelques années d'expérience en comptabilité.

#### TRAITEMENT:

Salaires selon les qualifications du candidat. Avantages sociaux intéressants.

Les candidats(es) intéressés(es) sont priés(es) de faire parvenir leur "curriculum vitae" à:

**Agent de recrutement  
LA GARANTIE,  
COMPAGNIE D'ASSURANCES  
DE L'AMÉRIQUE DU NORD  
Suite 1560 (Place du Canada),  
Montréal, Qué. H3B 2R4**

### LES ECOLES PETER HALL INC.

Ecoles privées reconnues d'intérêt public par le ministère de l'Éducation du Québec et recevant des enfants déficients mentaux moyens avec surhandicap recherche le personnel suivant:

### INFIRMIÈRE ORTHOPHONISTE PSYCHOMOTRICIEN

#### QUALIFICATIONS:

Bilingues, reconnus par leur corporation professionnelle lorsque nécessaire.

#### TRAITEMENT:

Selon les normes salariales du ministère de l'Éducation.

Faire parvenir curriculum vitae en mentionnant la position laquelle vous postulez à:

**Jean Ethier  
Directeur pédagogique  
5915 ouest, Henri-Bourassa  
St-Laurent, Québec**

### COMPTABLE AGREE

Firme dynamique et en voie de progrès très rapide, recherche un comptable agréé ambitieux, avec expérience, qui désire se créer une position d'avenir, et qui est capable d'accepter des responsabilités.

Le candidat possédant ces qualifications bénéficiera d'un excellent salaire, de bonnes conditions de travail ainsi que d'une formation professionnelle des plus poussées et des possibilités réelles d'avancement.

S.V.P. contacter:

**R. LANDORI  
COGAN, LANDORI & DUBE  
Comptables agréés  
3901 ouest, rue Jean-Talon, suite 214  
Montréal, Québec  
731-7851**

### HOPITAL STE-JEANNE D'ARC

recherche  
**ERGOTHERAPEUTE**

#### SOMMAIRE DE L'EMPLOI:

- Responsable d'un atelier d'ergothérapie pour malades psychiatriques externes et internes;
- Evaluer les capacités fonctionnelles et déficientes des malades;
- Choisir des tâches appropriées au besoin du malade et au but défini;
- Participer au traitement.

#### EXIGENCE DU POSTE:

- Être membre de la corporation des ergothérapeutes du Québec.

Pour rendez-vous communiquer avec:

**Le service du personnel  
3570, rue St-Urbain  
842-6141 poste 451**

### PUBLICITE (direct mail) recherche 2 AS VENDEURS

Compagnie établie depuis 14 ans et se spécialisant dans l'envoi de circulaires par l'entreprise du ministère des Postes. Les personnes devront avoir l'expérience de la vente et parler français et anglais.

Revenu entre \$18,000 et \$25,000 par année

Districts protégés. Avantages sociaux.

**POUR INFORMATIONS, DEMANDEZ GILLES DESBIENS,  
LUNDI, MARDI, MERCREDI DE 8 H 30 A.M. À 9 H 30 A.M.  
ET DE 4 H P.M. À 6 H P.M. 326-9650**

### REPRESENTANT DE VENTE DIVISION DE CAMIONS

Expérience dans la vente de camions ou produits connexes nécessaire.

Secteur: Montréal et les environs  
Salaire plus commission  
Véhicule fourni — bénéfices marginaux

**INTERNATIONAL HARVESTER CO. LTD  
8300 avenue Edison, Ville d'Anjou  
Pour information: M. Roland Faille à 353-9720**

### OFFRE D'EMPLOI

Ingénieurs et techniciens haïtiens en sciences électroniques avec expérience en satellite station terrienne ou en télécommunications — Salaire à discuter — Excellentes conditions de travail — Envoyer curriculum vitae à **Teleco S.A.M. Port-au-Prince, Haïti**, par l'entremise du consulat général d'Haïti à Montréal, 44 Fundy, étage F, Place Bonaventure, Casier postal 187, Montréal, Qué.

### REPRÉSENTANT MÉDICAL

dans les produits pharmaceutiques pour la région de Montréal.

Téléphonez à:

**688-8450**

### COMPTABLE BILINGUE

**QUALIFICATIONS:** États financiers, coûts standards, budget, systèmes et procédures et aptitude à diriger le département de comptabilité.

**PROFIL:** Une personne mature qui travaille actuellement dans une entreprise moyenne.

**AVANTAGES:** Travailler dans une division d'une compagnie internationale avec tous les bénéfices qui s'y rattachent.

**SALAIRE:** A discuter.

Se présenter avec "curriculum vitae" à:

**M. F. Fafard,  
LA COMPAGNIE KIK COLA,  
1387, Villeray, Montréal**

### CONTREMAÎTRE-MÉCANICIEN

Notre firme est à la recherche d'un contremaître-mécanicien devant travailler sur le territoire de la Baie James (Canapiscou).

Les candidats doivent posséder une expérience d'au moins 10 ans dans le domaine de l'équipement lourd. Bonnes conditions de travail, avantages sociaux et salaire selon la compétence.

Les demandes doivent être soumises à l'endroit suivant:

**LES CONSTRUCTIONS DU ST-LAURENT LTÉE  
1101, boul. des Chutes, Québec  
(418) 661-9261**

### REPRÉSENTATION PHARMACEUTIQUE

Une importante compagnie internationale de produits pharmaceutiques offre un bel avenir, avec formation théorique et pratique continue. Il s'agit d'un territoire de la région de Montréal.

**POSITION**  
— Visiter médecins, hôpitaux et pharmacies.  
— Excellente rémunération.  
— Automobile.  
— Frais de déplacements.  
— Avantages sociaux.  
— Promotion au sein de la compagnie.

**QUALIFICATIONS**  
— Formation universitaire.  
— Expérience des ventes desirable mais non essentielle.  
— Ambition et grande énergie.

Si cette position vous attire et que vous remplissez les conditions requises, veuillez nous écrire en toute confiance (avec curriculum vitae et numéro de téléphone) à:

**La compagnie UPJOHN du Canada  
a/s de M. Raymond Lavigne  
Directeur régional des Ventes  
375, boulevard Laurentien  
St-Laurent, Qué.**

S.V.P. inscrire "CONFIDENTIEL" sur votre enveloppe.



SYNDICAT  
DES FONCTIONNAIRES  
PROVINCIAUX  
DU QUÉBEC INC.

# FRAIS de VOYAGE



Les fonctionnaires itinérants, membres du Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec, apprécieraient que le ministre de la Fonction publique, au nom du gouvernement, réponde publiquement aux questions suivantes:

- Le ministre de la Fonction publique peut-il faire connaître à la population les motifs et les justifications qui ont permis à l'Hydro-Québec ainsi qu'à la Société des Alcools du Québec de compenser ses employés itinérants à des taux supérieurs à ceux offerts par le gouvernement à ses employés qui utilisent leur véhicule automobile?
- Le ministre de la Fonction publique peut-il déposer l'étude qui, selon lui, a été effectuée et qui démontrerait qu'à long terme, sur une base annuelle, le fait de procéder à la location ou à l'achat de véhicules ne coûterait pas plus cher au gouvernement, et même sans doute un peu moins que les compensations offertes à ses fonctionnaires.
- Le ministre de la Fonction publique peut-il démentir les chiffres ci-dessous, démontrant les coûts exorbitants qu'implique la location de certains véhicules aux conditions suivantes:

## LOCATION — AUTOMOBILE

### QUELQUES EXEMPLES

#### MINISTÈRE DES TRANSPORTS

- Québec \$350.00 par mois à des employés du ministère - Québec (J.-P. Bédard, R. D'Amours, J.-G. Fortier et M. Renaud). Millage approximatif: 500 milles par mois.
- Victoriaville \$3.00 de l'heure pour 8 heures par jour: Victoriaville, soit \$24.00 pour 30 milles approximativement.
- Hauterive 1 véhicule loué de Boulet Transport — \$13.75 l'heure avec chauffeur. 1 véhicule "panel" loué à raison de \$13.45 l'heure avec chauffeur.
- Rivière-du-Loup 1 véhicule loué de "Massé et Plante" — \$16.00 par jour, plus \$0.16 du mille, plus essence (\$0.06). 2 véhicules loués de "Mailloux Transport" — \$80.00 par jour avec chauffeur.
- Cabano 2 véhicules loués du "Garage Lemieux", de Rivière-du-Loup — \$14.00 par jour, plus \$0.14 du mille, plus essence (\$0.06). 2 véhicules loués du "Garage Lemieux", de Rivière-du-Loup — \$16.00 par jour, plus \$0.16 du mille, plus essence (\$0.06).
- Mont-Joli 1 véhicule loué de "La Cie Tilden" — \$14.00 par jour, plus \$0.14 du mille, plus essence (\$0.06).
- Rimouski 2 véhicules loués de "La Cie Tilden" — \$18.00 par jour, plus \$0.16 du mille, plus essence (\$0.06), plus \$3.00 par jour pour les assurances.

#### MINISTÈRE DES TRANSPORTS

- Matane 3 véhicules loués — \$90.00 par semaine, plus \$0.18 du mille, plus essence (\$0.06).
- Gaspé 3 véhicules — \$15.00 par jour, plus \$0.12 du mille, plus essence (\$0.06).
- New-Carlisle 2 véhicules — \$15.00 par jour, plus \$0.12 du mille, plus essence (\$0.06).
- Gaspésie 1 véhicule (Toyota) — \$10.00 par jour, plus \$0.10 du mille, plus essence (\$0.05).

#### MINISTÈRE DES TERRES ET FORÊTS

- Québec Filion et Frères 6218, boul. Ste-Anne \$475.35 par mois — 12,000 milles gratuits — Excédent \$0.08 du mille. Essence, entretien, maintenance et assurances aux frais du gouvernement. Location minimum: 5 mois.
- Québec Location Giguère 375, boul. Hamel \$550.00 par mois — 2,000 milles gratuits — Excédent \$0.10 du mille. Essence, entretien, maintenance et assurances aux frais du gouvernement. Location minimum: 3 mois.
- Rouyn-Noranda Rouyn Drive Yourself 350, boul. Rideau Noranda \$490.00 par mois — 1,000 milles gratuits — Excédent \$0.17 du mille. Essence et assurances aux frais du gouvernement. Location minimum: 2 mois.

#### MINISTÈRE DU TRAVAIL

- Québec Budget Rent-A-Car Denis Pépin Ltée \$25.95 par jour plus \$3.00 pour assurances — Moins escompte 10%: \$26.05 par jour. Location illimitée — Lundi au vendredi. **NOTE:** Les mêmes conditions semblent être acceptées par le ministère des Richesses naturelles.
- Montréal 10 voitures — Budget-Rent-A-Car. \$29.11 par jour, plus essence (\$0.06).

#### MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'ENVIRONNEMENT

- Montréal 1 véhicule — \$157.28 par semaine, plus essence (\$0.06).

#### COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC

- Québec 6 véhicules à \$6.00 l'heure ou \$28.00 par jour, plus \$3.00 par jour pour les assurances, plus essence (\$0.06).
- Montréal 8 véhicules — aux mêmes conditions.

#### MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES

Voitures non livrées.

- Le ministre de la Fonction publique peut-il encore prétendre, puisqu'il nous assure que l'automobile n'est pas une condition de travail, que le fait pour le gouvernement de procéder à des locations de véhicules sur une base temporaire n'est pas une forme de pression contre les itinérants de la Fonction publique afin que ceux-ci fournissent leur véhicule automobile?
- Cette attitude ne peut-elle être comparée à celle de l'employeur qui utilise des "scabs" pour assurer le maintien de sa production?
- Le ministre de la Fonction publique peut-il également nous assurer que les employés qui sont transportés dans des véhicules en location obtiennent toute la sécurité auquel ils sont en droit de s'attendre, compte tenu des règlements sanctionnés par l'arrêté en conseil 3787 du 13 décembre 1972? Selon nous, la vérité serait toute autre.
- De la même façon, le gouvernement entend-il respecter la sentence arbitrale rendue par le juge Jean Bérubé, le 4 octobre 1974, afin de favoriser à l'heure du repas du midi le déplacement des employés itinérants, afin que ces derniers puissent à l'intérieur de distances décentes avoir l'opportunité de prendre leur repas, soit à la maison, au port d'attache ou au restaurant?
- Le gouvernement entend-il assumer toutes les garanties et tous les risques qui sont encourus par les itinérants du gouvernement qui voyagent avec d'autres employés, afin d'éviter la répétition de l'accident qui a coûté la vie à l'inspecteur Jean-Jacques Marsil et pour lequel le ministre de la Fonction publique ne nous a pas encore donné de garantie formelle?
- Le ministre de la Fonction publique fera-t-il encore preuve de manque d'humanisme pour se contenter de faire preuve de technicalités pour justifier sa position?
- Le gouvernement acceptera-t-il, suite à notre demande de rencontre du 21 juin dernier pour laquelle aucun accusé de réception n'a été reçu, d'accepter de nous rencontrer pour pouvoir régler ce litige plutôt que de prétendre que ce n'est qu'une tempête dans un verre d'eau, et ce, dans l'intérêt de la population?
- Combien de temps le gouvernement acceptera-t-il de prendre le risque de ne pas être remboursé par le gouvernement fédéral pour les prestations de l'assistance sociale, compte tenu du fait que les agents de l'aide sociale n'effectuent pas les réévaluations à domicile, comme le règlement le prévoit?
- Combien de temps le gouvernement acceptera-t-il que les travaux de construction et d'entretien de route s'effectuent sans la vérification des inspecteurs des travaux publics?
- Combien de millions devons-nous éventuellement payer pour ce manque de compétence?...

**Simpsons**

EN VILLE  
FAIRVIEW  
LES GALERIES D'ANJOU  
LE CARREFOUR LAVAL



# les tourne-têtes

MAINTENANT EN PLEIN ESSOR



robes pour tailles moyennes, 1/2 tailles

**13<sup>99</sup>**

Prix "Tourne-têtes"

Jolies robes à manches courtes confectionnées en tissu 100% polyester lavable à la machine et sans repassage.

A. Modèle de coupe princesse. Glissière au dos, ceinture nouée, encolure fantaisie. Imprimé floral sur fonds bourgogne, vert ou brun.

B. Modèle de coupe princesse. Glissière devant. Marine, vert ou rouge avec pois blancs.

C. Modèle avec ceinture nouée. Variété d'imprimés en bourgogne, bleu ou brun.

Tous les modèles en tailles 12 à 20 et 16 1/2 à 24 1/2.

Veillez indiquer second choix de coloris.

Rayon 778 au sous-sol. Aussi à Fairview, aux Galeries d'Anjou et au Carrefour Laval.



tenues de détente sans souci pour un bel été

Ces robes, caftans et peignoirs vous iront à ravir! Modèles flatteurs en polyester et polyester / coton d'entretien facile, offerts à bas prix.

A. Modèle enveloppant à manches longues, 2 poches intérieures, large col, ceinture nouée. Rouge, marine ou noir. P. M.G.

A1. (non représenté) Modèle court disponible pour achat en personne seulement.

B. Caftan avec encolure ronde et ceinture nouée. Imprimé en ton or, bleu ou rouge sur fond noir/blanc. P.M.G.

C. Peignoir ample. Glissière devant, manches longues. Large col. Imprimé paisley en vert ou rouge sur fond blanc. Col et poignets blancs. P. M. G. TG.

D. Robe droite à manches courtes avec empiècement devant et trois boutons à barillet. 2 poches intérieures. Bleu avec rayures verticales de couleurs vives. P.M.G.

E. Robe à manches courtes avec encolure ronde avec attaches. Poches latérales. Bleu denim / vert irlandais / rouge. P.M.G.

Veillez indiquer un second choix de coloris pour les commandes téléphoniques.

Rayon 741 au quatrième. Aussi à Fairview, aux Galeries d'Anjou et au Carrefour Laval.



solde! vêtements de nuit en coton

F. Robe de nuit courte. Encolure ronde, fines bretelles, taille cintrée, ceinture nouée au dos. Imprimé en rose pâle ou rayon de soleil. Petite ou moyenne.

Prix "Tourne-têtes" **9<sup>99</sup>**

G. Robe de nuit longue. Manches longues, encolure ronde, taille cintrée, ceinture nouée au dos. Imprimé en rose pâle ou rayon de soleil. Petite ou moyenne.

**10<sup>99</sup>**

H. Ens. peignoir court. Manches courtes, encolure ronde. Garniture de broderie à l'encolure et aux manches. Rose pâle, menthe ou maïs. P. M. G.

**17<sup>99</sup>**

J. Pyjama "Baby doll". Encolure ronde, empiècement devant. Garniture de broderie à l'empiècement et à l'encolure, ourlet à volant. Culotte taille basse. Blanc, lilas ou maïs. P. M. G.

**6<sup>99</sup>**

K. (Non représentée). Robe de nuit longue. Empiècement dentelle, fines bretelles, taille cintrée. Rose pâle ou blanc. TP. P.M.

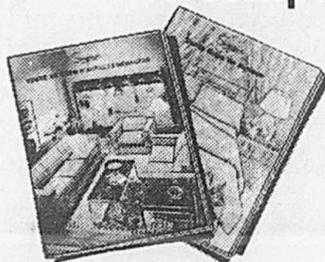
**10<sup>99</sup>**

Veillez indiquer un second choix de coloris pour commandes téléphoniques.

Venez en personne, écrivez... ou composez **842-7221** jour et nuit

À PARTIR D'AUJOURD'HUI

**VENTE & EXPO**  
D'ARTICLES MÉNAGERS



**Vente linge de maison**

Consultez votre cahier Simpsons de 48 pages en couleur. Vous y découvrirez tout ce dont vous avez besoin pour renouveler le décor de votre maison. Des meubles pour chaque appartement, des appareils électroménagers pour faciliter votre tâche, des téléviseurs, radios, systèmes stéréo pour votre divertissement, des accessoires de décoration pour la salle de bain et la chambre... le tout à prix abordables. Si vous n'avez pas votre copie, venez en chercher une au magasin Simpsons le plus près de chez vous.

Utilisez votre compte Simpsons  
Commandez dès maintenant. Composez **842-7221** jour et nuit.